



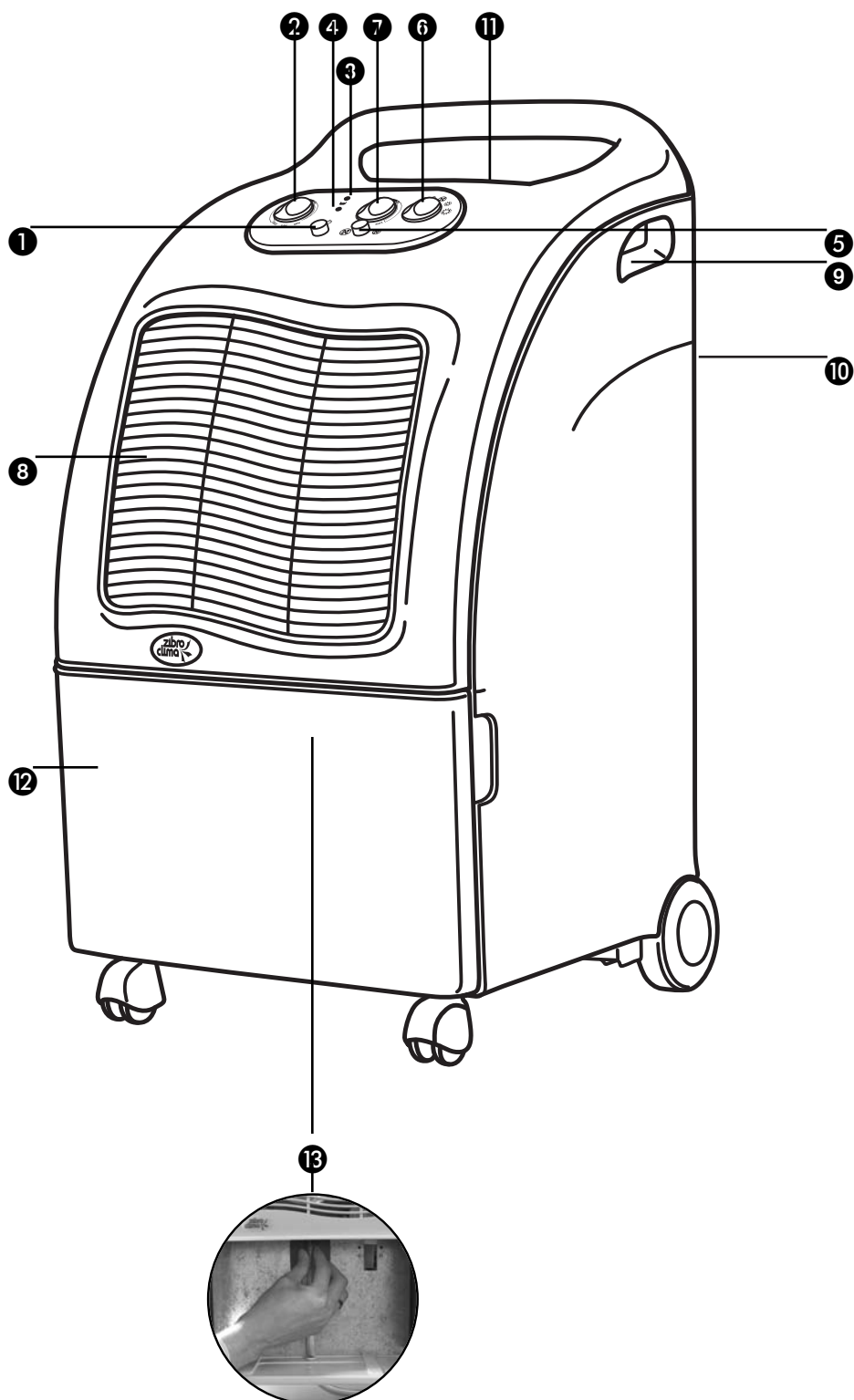
DX17



F	MANUEL D'UTILISATION	2
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	8
DK	BRUGSANVISNING	14
E	INSTRUCCIONES DE USO	20
GB	OPERATING MANUAL	26
I	ISTRUZIONI D'USO	32
NL	GEbruIKSAANWIJZING	38

PIÈCES PRINCIPALES

- ❶ 🔌-bouton
- ❷ bouton de réglage/humidistat
- ❸ témoin lumineux rouge 'réservoir plein'
- ❹ témoin lumineux de fonctionnement
- ❺ régulateur de vitesse du ventilateur
- ❻ interrupteur / sélecteur de ventilateur
- ❼ thermostat de chauffage
- ❽ sortie air sec
- ❾ poignée
- ❿ entrée air humide
- ⓫ filtre à air
- ⓬ réservoir amovible
- ⓭ embouchure de sortie avec bouchon



1 LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION.

2 EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.

MODE D'EMPLOI DÉSHUMIDIFICATEUR

Pour pouvoir garantir une sécurité maximale et un rendement optimal, il est fortement conseillé de lire attentivement ce mode d'emploi, avant d'installer et de faire fonctionner l'appareil.

LE DÉSHUMIDIFICATEUR

L'appareil que vous venez d'acheter a pour fonction de réduire le taux d'humidité dans la pièce où il est installé, mais il peut aussi chauffer. Grâce à lui, plus besoin d'autres sources de chaleur, et l'humidité de l'air sera éliminée plus rapidement. Grâce à ses caractéristiques spécifiques cet appareil est à la fois un déshumidificateur et/ou un radiateur de chauffage. Il peut s'utiliser dans tous les lieux humides, ou dans les pièces où vous souhaitez une meilleure température telles que cuisines, caves, etc. Équipé de roulettes et de poignées, l'appareil peut être facilement déplacé. Des études ont montré qu'un pourcentage d'humidité relative situé entre 45% et 60% formait l'environnement optimal pour l'homme, les animaux et pour la conservation d'objets.










A INSTALLATION

Placez l'appareil dans la pièce où vous souhaitez réduire le taux d'humidité, ventiler ou chauffer. Pour une bonne circulation, il est important de laisser un espace d'au moins 50 cm. autour de l'appareil.

Avant d'allumer l'appareil veuillez contrôler les points suivants:

- ▶ Avez-vous la bonne tension de secteur, comme indiqué dans le tableau des "Spécifications techniques"?
- ▶ La fiche est-elle compatible avec la prise de contact? Si ce n'est pas le cas, elle devra être remplacée par un installateur agréé.
- ▶ Utilisez-vous une prise de terre?

B MISE EN ROUTE

- 1 Introduisez la fiche dans la prise de contact puis appuyez sur le -bouton  1. Le voyant lumineux  4 s'allumera pour indiquer que l'appareil est branché.
- 2 Vérifiez si le -voyant  3 est éteint. Si c'est le cas, cela signifie que le réservoir est correctement monté et qu'il n'a pas besoin d'être vidé.
- 3 Tournez le bouton de réglage de l' humidistat  2 vers:
 - ▶ Position 'Normal', pour un fonctionnement automatique basé sur un taux d'humidité normal (entre 45% et 60%).
 - ▶ Position 'Max', pour un fonctionnement constant dans des situations spécifiques, comme le séchage de vêtements, etc.
- 4 Sélectionnez la régulateur de vitesse du ventilateur  5:
 - ▶ Mode Standard .
 - ▶ Mode Silencieux .

- 5 Pour éteindre l'appareil:
▶ Appuie sur ⏻-bouton ❶.

REMARQUES

- ▶ Ralentir la vitesse du ventilateur diminue le niveau sonore mais provoque aussi une légère perte de capacité due au fait que l'appareil fonctionne en basse puissance dans cette position.
- ▶ Lorsque le taux d'humidité est inférieur à 60%, il est conseillé de faire tourner l'appareil en puissance réduite, afin d'obtenir un rendement optimal.



Attention: Un système de sécurité stoppera le fonctionnement de l'appareil en cas de surchauffe. Dans ce cas, débranchez l'appareil et laissez l'appareil refroidir pendant 3 minutes avant de le rebrancher.

Si ce problème arrive plusieurs fois, contactez votre fournisseur.



C SORTIE D'EAU

Lorsque le réservoir est plein, le témoin lumineux rouge ❸ s'allume. Grâce à un système de sécurité, l'appareil s'éteint alors tout seul. Le réservoir peut s'enlever facilement pour être vidé de son eau (fig. A).

CANALISATION EXTERNE DE SORTIE

Si vous le souhaitez, il est possible de fixer un tuyau d'évacuation sur l'appareil. Pour cela, suivez les étapes suivantes:

- 1 Retirez le réservoir de l'appareil.
- 2 Enlevez le bouchon de l'extrémité de l'embouchure de sortie.
- 3 Branchez le tuyau d'évacuation sur l'embouchure (fig. B). Le tuyau d'évacuation est disponible chez votre distributeur.
- 4 La tuyau sort de l'appareil par l'ouverture placée sous le déshumidificateur.
- 5 Remplacez le réservoir dans l'appareil.



Si vous souhaitez ensuite réutiliser l'appareil sans tuyau d'évacuation, refermer l'embouchure de sortie avec le bouchon approprié.

D MISE EN ROUTE DU CHAUFFAGE

Une fois l'appareil branché, choisissez la température de l'air à l'aide du sélecteur de ventilateur ❹:

- ▶ Circulation de l'air ambiant ▶ air chaud ▶ air très chaud

- 1 Faites marcher le ventilateur en tournant l'interrupteur / vitesse du ventilateur ❹ vers une des positions suivantes:
 - ☀ De l'air chaud.
 - ☀ De l'air très chaud.

- ▶ Pour régler le thermostat de chauffage ⑦ :
 - tournez le bouton ⑦ à droite jusqu'à position 'Max'.
 - quand la chambre a atteint la température désirée, tournez le bouton lentement à gauche jusqu'à ce que vous entendez un 'click'.
 - le thermostat se fait en marche ou s'éteint automatiquement quand la température désirée est atteinte.



E ENTRETIEN

Avant tout entretien ou nettoyage de l'appareil, retirez d'abord la fiche de la prise de contact. Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'utiliser d'eau lors du nettoyage:

- ▶ Nettoyez l'extérieur avec un chiffon humide puis avec un chiffon sec.
- ▶ N'utilisez ni alcool ni produits d'entretien.
- ▶ Nettoyez le filtre à air chaque semaine. Pour cela, enlevez le filtre par l'arrière de l'appareil et nettoyez-le à l'aspirateur (fig. C).

F STOCKAGE

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, suivez les instructions suivantes:

- ▶ Laissez l'appareil refroidir.
- ▶ Retirez la fiche de la prise de contact et videz le réservoir.
- ▶ Nettoyez et/ou remplacez le filtre. Le filtre est en vente chez votre distributeur.
- ▶ Rangez l'appareil à l'abri de la poussière, par exemple dans un sac en plastique.

G CONSEILS POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

- ▶ L'appareil est conçu pour combattre l'humidité et pour chauffer. N'utilisez-le donc jamais pour d'autres buts.
- ▶ Il est dangereux et interdit de modifier la conception de l'appareil.
- ▶ En cas de réparations, prenez toujours contact avec votre fournisseur.
- ▶ Il est interdit de laisser des enfants jouer avec l'appareil. L'appareil doit être exclusivement utilisé par des adultes.
- ▶ Le branchement électrique de l'appareil doit toujours se faire sur une prise de terre.
- ▶ Évitez d'utiliser des rallonges électriques ou des multiprises.
- ▶ Éteignez toujours l'appareil avant toute activité d'entretien ou de nettoyage.
- ▶ N'installez pas l'appareil près de sources de chaleur, d'installations ou de matériaux présentant des risques d'incendie (rideaux par exemple), ni près d'explosifs.
- ▶ Chaque fois que vous débranchez l'appareil, attendez au moins 3 minutes avant de le rebrancher.
- ▶ Lors du branchement et débranchement de l'appareil sur le secteur, l'interrupteur / sélecteur de ventilateur doit être en position '0'.
- ▶ Il est interdit de couvrir l'appareil ou d'y introduire des corps étrangers ceci pouvant provoquer surchauffe ou danger d'incendie.
- ▶ Veillez à bien camoufler les fils électriques lors de l'installation de l'appareil.
- ▶ Ne pas mouiller l'appareil.
- ▶ L'appareil doit toujours être posé en position verticale, surtout pendant son transport. Videz toujours le réservoir avant de transporter l'appareil.



Important: Un système de sécurité stoppera le fonctionnement de l'appareil en cas de surchauffe due à une obstruction de la circulation d'air. Dans ce cas, débrancher l'appareil et enlevez l'objet gênant (à l'arrière de l'appareil). Laissez l'appareil refroidir pendant environ 15 min. avant de le rebrancher.

H CONDITIONS DE GARANTIE

Le déshumidificateur a une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Durant cette période, tous les défauts de fabrication et de matériel sont réparés gratuitement. Le règlement est le suivant:



- 1 Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, sont expressément refusées.
- 2 La réparation ou le changement d'une pièce durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
- 3 La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, de montage de pièces qui ne sont pas d'origine ou de réparation du déshumidificateur effectuée par de tierces personnes.
- 4 Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
- 5 La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
- 6 La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi ou suite à des négligences.

Pour éviter des dépendes inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier le mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, emmenez le déshumidificateur à réparer chez votre distributeur.

I SPÉCIFICATION TECHNIQUES

	DX17
Tension secteur (V, Hz)	230, 50
Puissance absorbée (W)	250 + 1200
Intensité électrique (A)	6
Déshumidification (L/24h de 32°C / 80% RH/RV)	16
Agent réfrigérant (gr)	R 134 a (175)
Compresseur	rotary
Dégivrage automatique	oui
Bouton de réglage humidistat/thermostat	oui
Dimensions lxxp (mm)	610x355x340
Poids net (kg)	17,5
Capacité réservoir (L)	6,5
Portée: température (°C)	8-32
Portée: taux d'humidité (% RH/RV)	40-95
Sans CFC	oui

* Valeur contrôlée par le Laboratoire National d'Essais Rapport d'essais disponible sur simple demande.

J PANNES, CAUSES ET REMÈDES

Avant de demander une assistance technique, prière d'effectuer les contrôles suivants:

Déshumidificateur

PANNES	CAUSES	REMÈDES
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil.
	Le bouton de réglage est en position '0'.	Tournez le bouton de réglage jusqu'à la position voulue.
	Le réservoir est plein.	Videz l'eau du réservoir.
	Le réservoir n'est pas placé correctement.	Placez correctement le réservoir .
L'appareil ne déshumidifie pas.	Le filtre à air est sale.	Nettoyez le filtre à air.
	La température ou l'humidité de la pièce où est installé l'appareil est trop basse.	Dans des conditions particulières il est normal que l'appareil ne déshumidifie pas (voir Spécifications techniques).
Le déshumidificateur fonctionne mais ne réduit pas l'humidité.	La pièce est trop grande.	Il est conseillé d'installer plusieurs déshumidificateurs.
	Les sources d'humidité sont trop nombreuses.	Il est conseillé d'installer plusieurs déshumidificateurs.

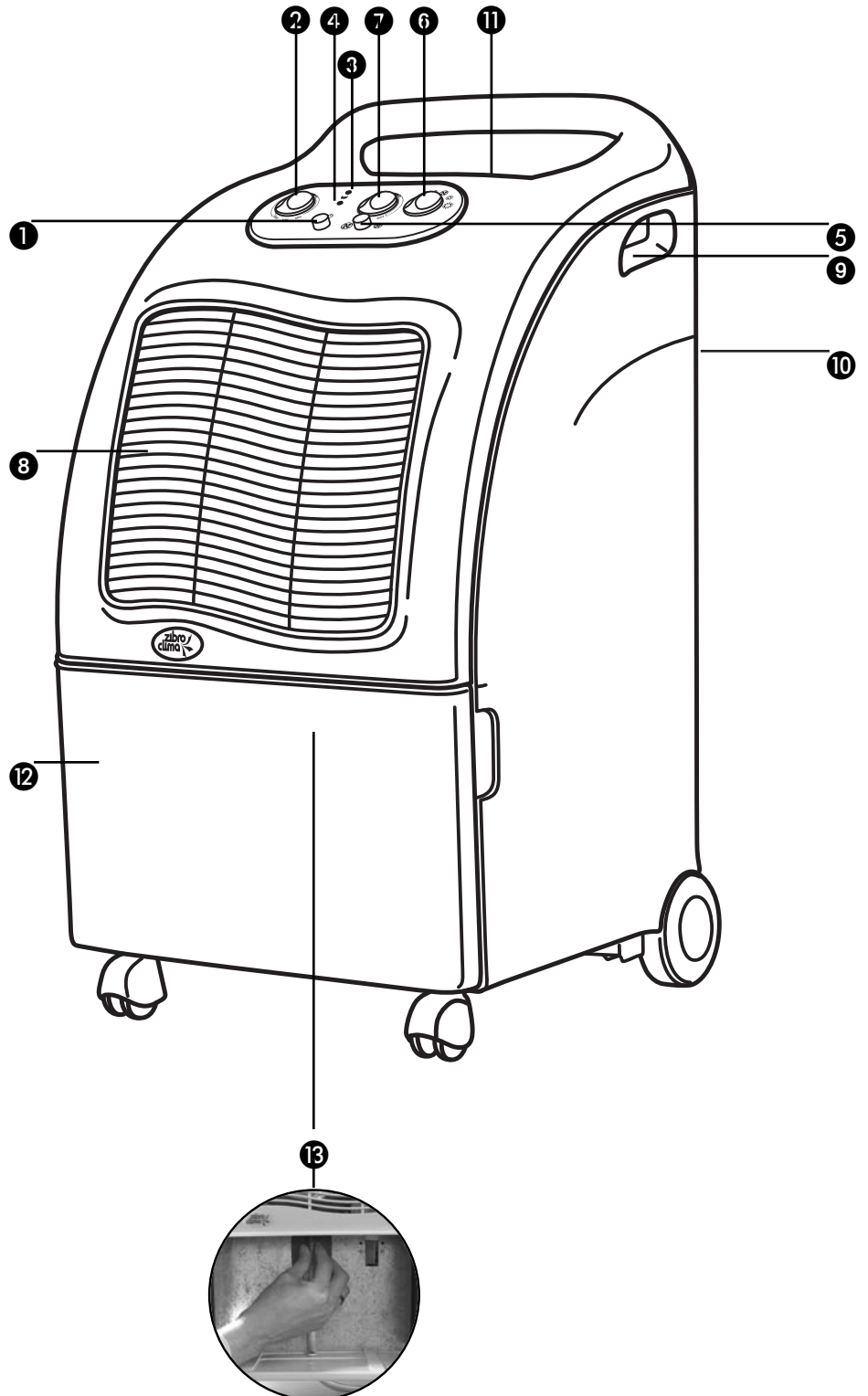
Chauffage

PANNES	CAUSES	REMÈDES
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil.
	L'interrupteur / sélecteur de ventilateur est éteint.	Tournez le bouton de réglage jusqu'à la position voulue.
	Le thermostat est en position '0'.	Tournez le bouton de thermostat (voir mise en route du chauffage).
L'appareil ne chauffe pas.	L'interrupteur / sélecteur de ventilateur est éteint, ou est en position ventilateur.	Tournez le bouton sur 'air chaud' ou 'air très chaud' (voir mise en route du chauffage).
	Le thermostat est en position '0'.	Tournez le bouton de thermostat jusqu'à la température souhaitée.
	La sécurité de surchauffe est activée : la sortie d'air chaud est obstruée.	Arrêtez l'appareil, retirez la prise électrique et enlevez tout objet bloquant. Faites refroidir l'appareil pendant 15 minutes. Prévoyez un espace libre autour et au dessus de l'appareil avant de remettre en route votre appareil (pour que l'évacuation de l'air ne soit pas bloquée).

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis.

WICHTIGE TEILE

- 1 ⏻-Taste
- 2 Regelknopf/
Humidistat
- 3 rote Kontrollleuchte
'Behälter voll'
- 4 ein/aus Leuchte
- 5 Wahlschalter für
Ventilator-
geschwindigkeit
- 6 Ventilator-
Wahlschalter
- 7 Heizungsthermostat
- 8 Ablass für
trockene Luft
- 9 Griff
- 10 Einlass für
feuchte Luft
- 11 Luftfilter
- 12 herausnehmbarer
Behälter
- 13 Ablassstülle mit
Stopfen



1 LESEN SIE ZUERST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG.

2 WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN IHREN HÄNDLER.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN ENTFEUCHTER

Zur Gewährleistung der maximalen Sicherheit und eines optimalen Ergebnisses empfehlen wir Ihnen ausdrücklich, vor der Installation und Inbetriebnahme des Gerätes diese Bedienungsanleitung gründlich zu lesen.

DER ENTFEUCHTER

Das Gerät hat die Funktion, den Feuchtigkeitsgehalt der Luft in dem Raum, in dem es installiert wird, zu senken. Das Gerät, das Sie gerade gekauft haben, kann auch die Luft aufheizen. Die speziellen Eigenschaften machen aus diesem Gerät einen Entfeuchter bzw. eine Heizung. Dieses Gerät kann in jedem Raum mit erhöhter Luftfeuchtigkeit verwendet werden oder an Orten, an denen eine angenehmere Temperatur erwünscht ist, wie zum Beispiel in Küchen, Kellern, usw. Das Gerät ist mit Rädern und Griffen versehen, so dass es einfach bewegt werden kann. Untersuchungen haben gezeigt, dass eine Umgebung mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von 45% bis 60% für Mensch und Tier und auch für den guten Zustand von Gegenständen optimal ist.



A INSTALLATION


Stellen Sie das Gerät in dem Raum auf, in dem Sie die Luftfeuchtigkeit senken möchten oder den Sie belüften oder heizen möchten. Damit eine gute Luftumwälzung gewährleistet ist, muss um das gesamte Gerät herum mindestens 50 cm. frei sein.

Vor dem Einschalten des Gerätes müssen Sie Folgendes kontrollieren:

- ▶ Entspricht die Netzspannung vor Ort den Angaben im Überblick über die „technischen Daten“?
- ▶ Is de stekker geschikt voor het stopcontact? Indien dit niet het geval is dient de stekker enkel door een gekwalificeerd persoon vervangen te worden.
- ▶ Verwenden Sie eine Steckdose mit Schutzkontakt?

B MISE EN ROUTE



1 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und drücken Sie dann auf die -Taste **1**. Die Leuchte  leuchtet auf und zeigt damit an, dass das Gerät eingeschaltet ist.

2 Kontrollieren Sie, ob die -Leuchte **3** aus ist. Wenn dies der Fall ist, steht der Behälter richtig und braucht nicht ausgeleert zu werden.

3 Stellen Sie den Regelknopf des Humidistats **2** auf:

- ▶ Position 'Normal' ; dies ist die Position für automatischen Betrieb aufgrund normaler Luftfeuchtigkeit (zwischen 45% und 60%).
- ▶ Position 'Max'; dies ist die Position für konstanten Betrieb in spezifischen Situationen, wie z.B. beim Trocknen von Kleidung usw.

4 Wahlschalter für Ventilatorgeschwindigkeit **5**:

- ▶ Standard Mode (normale Geschwindigkeit) .
- ▶ Silent Mode .

5 Wenn Sie das Gerät ausschalten möchten:

- ▶ -Taste 1 eindrücken.

HINWEISE

- ▶ Durch die Änderung der Ventilatorgeschwindigkeit wird der Lärmpegel verringert, dabei entsteht jedoch auch eine geringe LeistungseinbuÙe, da das Gerät in dieser Position mit niedrigerer Leistung betrieben wird.
- ▶ Wenn der Feuchtigkeitsgrad weniger als 60% beträt, empfiehlt es sich, das Gerät auf verringerte Leistung einzustellen, um ein optimales Ergebnis zu erreichen.



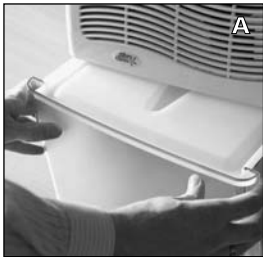
Wichtig: Dieses Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, welches im Falle einer Überhitzung den Entfeuchter automatisch abschaltet. Sollte dieser Fall eintreten, muss das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden. Lassen Sie das Gerät etwa 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut anschließen.

Sollte dieses Problem mehrmals auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

C

WASSERABLAß

Wenn der Behälter voll ist, leuchtet eine rote Lampe 3 auf. Ein Sicherheitssystem sorgt dafür, dass das Gerät sich selbst ausschaltet. Der Behälter lässt sich zum Ablassen des Wassers einfach herausnehmen (Abb. A).



EXTERNE ABLASSLEITUNG

Auf Wunsch kann ein Ablassschlauch am Gerät befestigt werden. Hierzu müssen die folgenden fünf Schritte ausgeführt werden:

- 1 Nehmen Sie den Behälter aus dem Gerät.
- 2 Entfernen Sie den Stopfen aus dem Ende der Ablassstülle.
- 3 Verbinden Sie den Ablassschlauch mit der Tülle (Abb. B). Der Abflußschlauch ist bei Ihrem Vertragshändler verfügbar.
- 4 Der Schlauch wird über das Loch unten im Gerät weggeführt.
- 5 Setzen Sie den Behälter wieder in das Gerät ein.





Wenn Sie das Gerät wieder normal benutzen möchten, d.h. ohne Ablassschlauch, dann müssen Sie die Ablassstülle mit dem dazugehörigen Stopfen verschließen.

D

INBETRIEBNAHME DER HEIZUNG

Wenn das Gerät angeschlossen ist, müssen Sie die gewünschte Lufttemperatur mit dem Ventilatorwahlschalter 6 wählen:

- ▶ Umwälzung der vorhandenen Luft
- ▶ warme Luft
- ▶ sehr warme Luft

- 1 Aktivieren Sie den Ventilator mit der Ventilator-Wahlschalttaste 6 in eine der folgenden Positionen:
 -  Warme Luft.
 -  Sehr warme Luft.

- ▶ Regeln Sie den Thermostat ⑦ wie folgt :
 - drehen Sie den Thermostatkopf nach rechts bis Position 'Max'.
 - wenn der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen Sie den Thermostatkopf langsam nach links bis Sie ein 'Klicken' hören.
 - der Thermostat schaltet beim Erreichen der gewünschten Temperatur automatisch ein oder ab.



E WARTUNG

Vor Beginn von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten müssen Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Aus Sicherheitsgründen ist es verboten, zum Reinigen Wasser zu benutzen.

- ▶ Reinigen Sie das Äußere mit einem leicht feuchten Lappen und wischen Sie mit einem trockenen Lappen nach.
- ▶ Verwenden Sie weder Alkohol noch Reinigungsmittel.
- ▶ Reinigen Sie das Luftfilter einmal pro Woche. Nehmen Sie hierzu das Filter an der Rückseite aus dem Gerät und reinigen Sie es mit einem Staubsauger (Abb. C).

F LAGERUNG

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, müssen Sie folgendermaßen vorgehen:

- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- ▶ Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entleeren Sie den Behälter.
- ▶ Reinigen Sie das Filter bzw. wechseln Sie es aus. Der Filter ist bei Ihrem Vertragshändler verfügbar.
- ▶ Lagern Sie das Gerät staubfrei, zum Beispiel in einem Plastikbeutel.

G TIPPS ZUR SICHEREN VERWENDUNG

- ▶ Das Gerät wurde zur Entfeuchtung sowie zum Beheizen von übermäßig feuchten Räumen entwickelt. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke ist unzulässig.
- ▶ Das Durchführen von Änderungen am Gerät ist gefährlich und unzulässig.
- ▶ Wenden Sie sich bei Reparaturen immer an Ihren Händler.
- ▶ Das Spielen von Kindern mit dem Gerät ist unzulässig. Die Benutzung des Gerätes ist ausschließlich Erwachsenen vorbehalten.
- ▶ Der Anschluss des Gerätes an das Elektrizitätsnetz darf ausschließlich über einen Anschluss mit Schutzkontakt erfolgen.
- ▶ Vermeiden Sie die Verwendung einer Verlängerungsschnur oder eines Mehrwegsteckers.
- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Beginn von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer aus.
- ▶ Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, feuergefährlichen Anlagen bzw. feuergefährlichem Material (z.B. Gardinen) oder explosionsgefährdeten Umgebungen.
- ▶ Wenn Sie das Gerät abkoppeln, müssen Sie jedes Mal mindestens 3 Minuten warten, bevor Sie es erneut anschließen.
- ▶ Beim Anschließen und Abkoppeln des Geräts an/vom Strom muss der Wahlschalter für die Ventilatorgeschwindigkeit auf ‚0‘ stehen.
- ▶ Im Hinblick auf Überhitzung und Feuergefahr ist es unzulässig, das Gerät abzudecken oder Fremdkörper in das Gerät zu stecken.
- ▶ Das Gerät darf nicht nass werden.

- ▶ Das Gerät muss immer senkrecht aufgestellt werden, vor allem während des Transports. Entleeren Sie vor dem Transport des Gerätes grundsätzlich den Wasserbehälter.



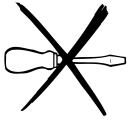
Wichtig: Dieses Gerät hat ein Sicherheitssystem, welches das Gerät im Falle einer Überhitzung durch eine Blockierung des Luftstroms automatisch ausschaltet. Sollte dieser Fall auftreten, dann müssen Sie das Gerät abkoppeln und den betreffenden Gegenstand entfernen (an der Rückseite des Geräts). Lassen Sie das Gerät etwa 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie es erneut anschließen.

H GARANTIEBESTIMMUNGEN

Sie erhalten auf den Entfeuchter ab Kaufdatum 24 Monate Garantie. Innerhalb dieses Zeitraums werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos repariert. Dabei gelten folgende Regeln:

- 1 Wir haften für keine weiteren Schadensersatzforderungen, einschließlich Folgeschäden.
- 2 Reparaturen oder Ersatz von Teilen innerhalb der Garantiefrist führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
- 3 Der Anspruch auf Garantie erlischt, wenn Änderungen am Entfeuchter vorgenommen, andere als Originalteile eingebaut oder Reparaturen am Entfeuchter von Dritten durchgeführt wurden.
- 4 Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen, wie z.B. der Filter, fallen nicht unter die Garantie.
- 5 Voraussetzung für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist die Vorlage der mit dem Datum versehenen, unveränderten Originalrechnung.
- 6 Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch von den in der Bedienungsanleitung abweichenden Handlungen oder durch Nachlässigkeit entstanden sind.

Zur Vorbeugung von unnötigen Kosten empfehlen wir Ihnen, zunächst immer erst genau in der Bedienungsanleitung nachzulesen. Finden Sie darin keine Lösungsmöglichkeit, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



I TECHNISCHE DATEN

DX17

Netzspannung (V, Hz)	230, 50
Leistungsaufnahme (W)	250 + 1200
Stromstärke (A)	6
Entfeuchtung (L/24St. an 32°C / 80% RH/RV)	16
Kühlmittel (gr)	R 134 a (175)
Kompressor	rotary
Automatisches Abtauen	ja
Regelknopf/Humidistat	ja
Maße BxHxT (mm)	610x355x340
Nettogewicht (kg)	17,5
Behälterinhalt (L)	6,5
Betriebsbedingungen: Temperatur (°C)	8-32
Betriebsbedingungen: Luftfeuchtigkeit (% RH/RV)	35-95
CFK-frei	ja

J STÖRUNGEN, URSACHEN UND LÖSUNGEN

Bevor Sie den technischen Kundendienst hinzuziehen, müssen Sie folgende Punkte kontrollieren:

Entfeuchtiger

STÖRUNGEN	URSACHEN	LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Stecker steckt nicht in der Steckdose.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Der Regelknopf steht in der niedrigsten Position.	Stellen Sie den Regelknopf auf die gewünschte Position.
	Der Behälter ist voll.	Entfernen Sie das Wasser aus dem Behälter.
	Der Behälter ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Behälter richtig ein.
Das Gerät entfeuchtet nicht.	Das Luftfilter ist verschmutzt.	Reinigen Sie das Luftfilter.
	Die Temperatur oder Feuchtigkeit des Raums, in dem das Gerät aufgestellt wurde, ist zu niedrig.	Unter besonderen Bedingungen ist es normal, dass das Gerät nicht entfeuchtet (siehe die techn. Daten).
Der Entfeuchter ist in Betrieb, senkt die Feuchtigkeit jedoch nicht.	Der Raum ist zu groß.	Es wird empfohlen, mehrere Entfeuchter aufzustellen.
	Es gibt zu viele Feuchtigkeitsquellen.	Es wird empfohlen, mehrere Entfeuchter aufzustellen.

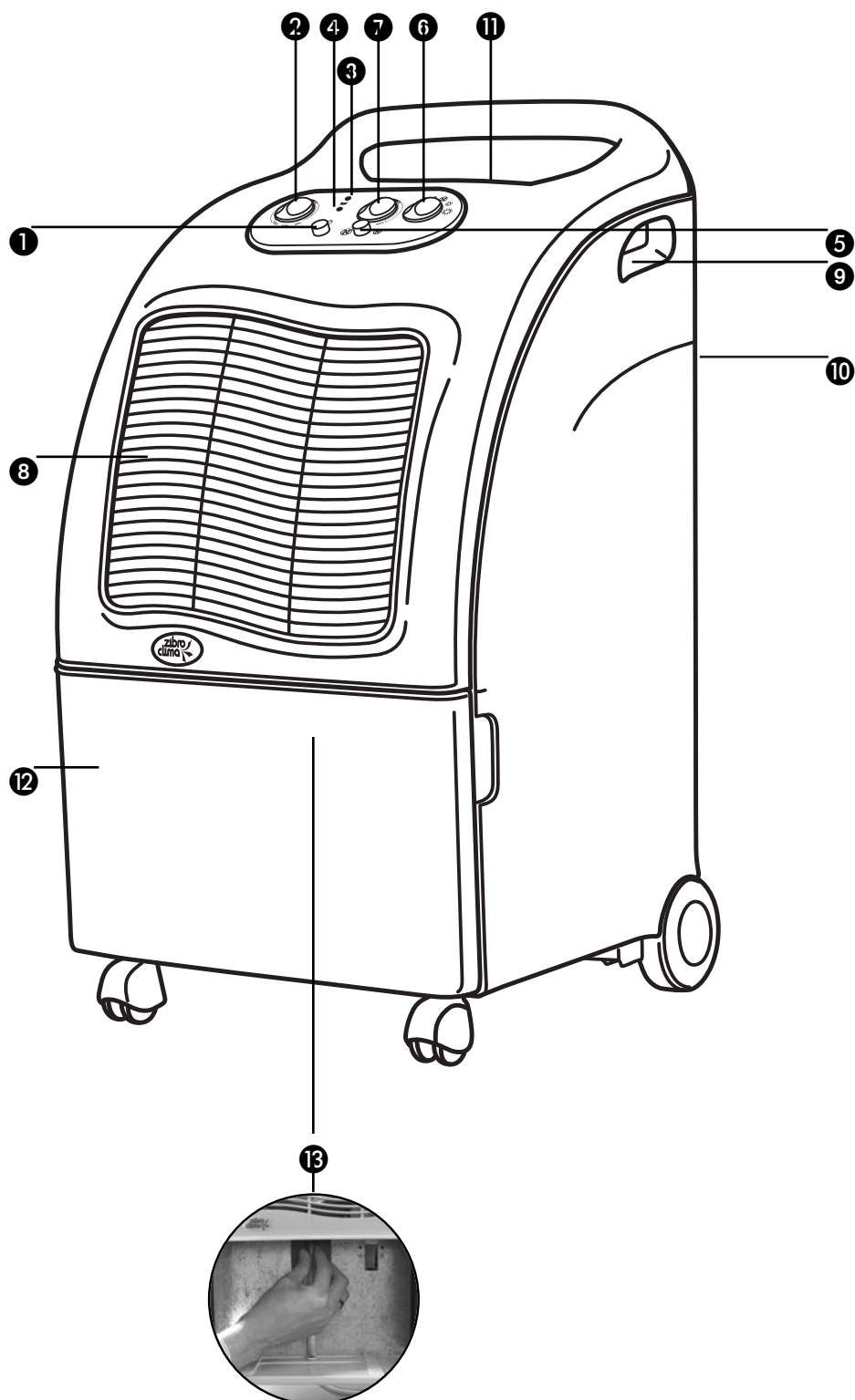
Heizung

STÖRUNGEN	URSACHEN	LÖSUNGEN
Die Heizung funktioniert nicht.	Der Stecker steckt nicht in der Steckdose.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Der Ventilator-/Wahlschalter ist ausgeschaltet.	Stellen Sie den Drehschalter in die gewünschte Stellung.
	Der Thermostat steht in der niedrigsten Stellung.	Stellen Sie den Thermostat ein (siehe die Inbetriebnahme der Heizung).
Der Entfeuchter heizt nicht.	Der Ventilator-/Wahlschalter ist ausgeschaltet oder auf Ventilator geschaltet.	Stellen Sie den „Schalter“ auf warme oder „sehr warme Luft“ ein (siehe Inbetriebnahme der Heizung).
	Der Thermostat steht in der niedrigsten Stellung.	Stellen Sie den Thermostat auf die gewünschte Temperatur.
	Das Überhitzungssicherheitssystem ist durch eine Blockierung des Luftstroms wirksam.	Schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Stecker und entfernen Sie den betreffenden „Gegenstand“. Lassen Sie das Gerät 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie es erneut anschließen. Sorgen Sie dafür, dass der Bereich rund um und über dem Gerät frei ist (damit der Luftstrom nicht blockiert wird).

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchzuführen.

VIGTIGE DELE

- 1 ⏻-knappen
- 2 reguleringsknop/
humidistat
- 3 rød signallampe
'beholder fuld'
- 4 tænd/sluk-lampen
- 5 vælgerknop,
ventilatorhastighed
- 6 ventilator/
vælgerafbryder
- 7 varmetermostat
- 8 udstrømnings-
åbning tør luft
- 9 håndtag
- 10 indsugningsåbning
fugtig luft
- 11 luftfilter
- 12 udtagelig beholder
- 13 afløbstud med prop



1 LÆS FØRST BRUGSANVISNINGEN.

2 KONTAKT DERES FORHANDLER, HVIS DE HAR YDERLIGERE SPØRGSMÅL.

BRUGSANVISNING TIL AFFUGTER

For at kunne garantere maksimal sikkerhed og optimal ydelse, tilråder vi på det kraftigste at læse denne brugsanvisning omhyggeligt, før apparatet installeres og tages i brug.

AFFUGTEREN

Dette apparats funktion er at reducere indholdet af fugtighed i luften i det rum, hvor det installeres. Men det apparat, som du lige har købt, kan også varme luften op. Apparatets særlige egenskaber gør det til en affugter og/eller et varmeapparat. Apparatet kan bruges i alle rum med forhøjet fugtighed eller på steder, hvor man ønsker en mere behagelig temperatur, f. eks. i køkkener, kældre osv.

Apparatet er udstyret med hjul og håndtag, så det er let at flytte.






Undersøgelser har vist, at et miljø med en relativ fugtighed mellem 45% og 60% er det optimale både for mennesker og dyr og for opbevaring af ting.

A INSTALLATION

Anbring apparatet i det rum, hvor du vil affugte, ventilere eller opvarme. For at få en god cirkulation er det vigtigt at lade en plads på mindst 50 cm. stå fri omkring apparatet. Før der tændes for apparatet, bør følgende kontrolleres:

- ▶ Har du den rigtige netspænding, således som angivet i oversigt over "Tekniske data"?
- ▶ Passer stikket i stikkontakten? Hvis dette ikke er tilfældet skal stikket blot udskiftes af en kvalificeret person.
- ▶ Bruger du en stikkontakt med jordforbindelse?

B IBRUGTAGNING TIL AFFUGTNING

- 1 Sæt stikket i stikkontakten og tryk dernæst på -knappen **1**. Lysdioden **4** lyser for at angive, at apparatet er tændt.
- 2 Kontroller, at -lysdioden **3** er slukket. Hvis det er tilfældet, er reservoiret placeret korrekt og behøver man ikke at tømme det.
- 3 Indstil reguleringsknappen **2** på hygrostaten på:
 - ▶ Positionen 'normal' - for automatisk regulering af luftfugtigheden baseret på en normal luftfugtighed (mellem 45 og 60%).
 - ▶ Positionen 'max' - for konstant virkning under særlige forhold, f.eks. tørring af vasketøj og lign.
- 4 Vælg ventilatorhastighed **5** :
 - ▶ Normal hastighed .
 - ▶ Lav hastighed .
- 5 For at slukke for apparatet:
 - ▶ Tryk på -knappen **1**.

BEMÆRKNINGER

- ▶ Ved at justere ventilatorhastigheden sænkes lydniveauet, imidlertid vil der i denne stilling være et lille kapacitetstab, da apparatet arbejder med lavere effekt.
- ▶ Det anbefales at beholde stillingen 'reduceret hastighed', når luftfugtigheden er under 60%, derved opnås det bedst mulige resultat.



NB: Dette apparat er udstyret med en sikkerhedsmekanisme, som automatisk træder i kraft ved overophedning. Når mekanismen er aktiveret, skal apparatet slukkes og afkøles i tre minutter, før det kan tændes igen.

Hvis problemet fortsætter, skal De kontakte Deres forhandler.

C VANDAFLØB

Når beholderen er fuld, begynder en rød lampe ③ at lyse. Et sikkerhedssystem sørger for, at apparatet selv slukker. Beholderen kan let tages ud, når vandet skal tømmes ud (fig. A).



UDVENDIG AFLØBSKANAL

Der kan om ønsket sættes en afløbsslange på apparatet. Dette gøres ved at udføre disse fire handlinger:

- 1 Tag beholderen ud af apparatet.
- 2 Tag proppen for enden af afløbstuden af.
- 3 Forbind afløbsslangen med tuden (fig. B). Afløbsslangen fås hos din forhandler.
- 4 Slangen føres bort via hullet på apparatets underside.
- 5 Sæt beholderen tilbage i apparatet igen.



Ønsker du igen at bruge apparatet almindeligt, uden afløbsslange, lukkes afløbstuden med den tilhørende prop.

D IBRUGTAGNING TIL OPVARMNING

Når apparatet er tilsluttet, vælges den ønskede lufttemperatur med vælgerafbryderen til ventilatoren ⑥:

- ▶ Cirkulation af tilstedeværende luft.
- ▶ varm luft
- ▶ meget varm luft

- 1 Tænd ventilatoren ved at sætte reguleringsknappen ventilator/modstand ⑥ på en af følgende positioner:
 - ☀ Varm luft.
 - ☀ Hed luft.
- ▶ Justering af termostaten ⑦ finder sted som følger:
 - drej termostatknappen ⑦ mod højre indtil positionen 'max'.
 - når den ønskede temperatur er nået i lokalet, skal termostatknappen drejes langsomt mod venstre, indtil der høres et klik.
 - termostaten vil automatisk tænde og slukke ved den ønskede temperatur.



E VEDLIGEHOELDELSE

Før der foretages vedligeholdelse eller rengøring, skal stikket trækkes ud af stikkontakten. Af sikkerhedshensyn er det forbudt at bruge vand til rengøringen:

- ▶ Gør ydersiden ren, først med en let fugtig klud, derefter med en tør klud.
- ▶ Brug ikke sprit eller rengøringsmidler.
- ▶ Gør luftfilteret rent en gang om ugen. Tag filteret ud fra apparatets bagside og gør det rent med en støvsuger.
- ▶ Gør forsiden (gitteret) rent med en støvsuger (fig. C).

F OPMAGASINERING

Når apparatet ikke skal bruges i længere tid, bør du foretage følgende:

- ▶ Lad apparatet køle af.
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten og tøm beholderen.
- ▶ Rens og/eller udskift filteret. Filteret fås hos din forhandler.
- ▶ Opbevar apparatet i et støvfrit rum, for eksempel i en plasticpose.

G TIPS OM SIKKER BRUG

- ▶ Dette apparat er udviklet med henblik på at affugte og opvarme, hvilket betyder, at det ikke bør bruges til andre formål.
- ▶ Det er farligt og forbudt at foretage ændringer af apparatet.
- ▶ Kontakt altid leverandøren, når det er nødvendigt med reparationer.
- ▶ Det er forbudt for børn at lege med apparatet. Apparatet må kun bruges af voksne.
- ▶ Apparatet skal altid tilsluttes til det elektriske system ved hjælp af en tilslutning med jordforbindelse.
- ▶ Undgå at bruge forlængerledninger eller flervejsstik.
- ▶ Sluk altid for apparatet, når du vil gøre det rent eller foretage vedligeholdelse på den.
- ▶ Installér ikke apparatet i nærheden af varmekilder eller i nærheden af brandfarlige installationer/materialer (f. eks. gardiner), eksplosive omgivelser eller steder.
- ▶ Hver gang man kobler apparatet fra, skal man vente mindst 3 minutter, før man tilslutter det igen.
- ▶ Når apparatet tilsluttes eller frakobles elnettet, skal vælgerkontakten til ventilatoren stå i stillingen '0'.
- ▶ På grund af faren for overophedning og brandfare er det forbudt at tildække apparatet og komme fremmede genstande ind i apparatet.
- ▶ Sørg for at ledningerne bliver lagt sikkert til side, når apparatet anbringes.
- ▶ Apparatet må ikke blive vådt.
- ▶ Apparatet skal altid stilles lodret, især under transport. Før apparatet transporteres, skal vandbeholderen altid tømmes.



Vigtigt: Dette apparat har et sikkerhedssystem, hvorved det automatisk slår fra i tilfælde af overophedning, fordi luftstrømmen er tilstoppet. Kobl apparatet fra og fjern genstanden (fra apparatets bagside), hvis dette forekommer. Lad apparatet køle af i cirka 15 minutter, før du slutter det til igen.

H GARANTIBESTEMMELSER

Affugteren er omfattet af 24 måneders garanti fra købsdatoen. Inden for denne periode udbedres alle materiale- og fabrikationsfejl gratis. I denne forbindelse gælder følgende regler:



- 1 Vi afviser udtrykkeligt alle andre krav om skadeserstatning, inkl. følgeskader.
- 2 Reparation eller udskiftning af reservedele inden for garantifristen bevirker ikke at garantien forlænges.
- 3 Garantien gælder ikke, hvis der er foretaget ændringer, monteret ikke-originale reservedele, eller hvis udenforstående har udført reparationer på affugteren.
- 4 Reservedele der er udsat for normal slitage, så som filteret, er ikke omfattet af garantien.
- 5 Garantien gælder udelukkende mod fremlæggelse af den originale, daterede købsbon og hvis der ingen ændringer er foretaget på den.
- 6 Garantien gælder ikke for skader, der er opstået som følge af handlinger, der afviger fra brugsanvisningen, eller som skyldes forsømmelse.

For at forhindre unødige udgifter, råder vi dig til altid først omhyggeligt at konsultere brugsanvisningen. Hvis dette ikke fører til noget resultat, indleveres affugteren til reparation hos forhandleren.

I

TEKNISKE DATA

DX17

Netspænding (V,HZ)	230, 50
Tilført effekt (W)	250 + 1200
Strømstyrke (A)	6
Affugtning (L/24timer til 32°C / 80% RH/RV)	16
Kølemiddel (gr)	R 134 a (175)
Kompressor	rotary
Automatisk optøning	ja
Reguleringsknap humidistat/termostat	ja
Mål bxhxd (mm)	610x355x340
Nettovægt (kg)	17,5
Kapacitet beholder (L)	6,5
Arbejdsområde: temperatur (°C)	8-32
Arbejdsområde: luftfugtighed (% RH/RV)	40-95
CFK-fri	ja

J FUNKTIONSFEJL, ÅRSAGER OG LØSNINGER

Før du beder om teknisk support, bør du kontrollere følgende:

Affugtning

FUNKTIONSFEJL	ÅRSAGER	LØSNINGER
Apparatet fungerer ikke.	Stikket sidder ikke i stikkontakten.	Stik stikket i stikkontakten.
	Reguleringsknappen står i den laveste stilling.	Drej reguleringsknappen til den ønskede position.
	Beholderen er fuld.	Tøm vandet ud af beholderen.
Apparatet affugter ikke.	Beholderen er ikke rigtigt anbragt.	Sæt beholderen i den rigtige position.
	Luftfilteret er snavset.	Gør luftfilteret rent.
Affugteren fungerer, men den reducerer ikke fugtigheden.	Temperaturen eller fugtigheden i det rum, hvor apparatet er anbragt, er for lav.	Under særlige omstændigheder er det normalt, at apparatet ikke affugter (se Tekn. data).
	Rummet er for stort.	Det anbefales at opstille flere affugtere.
	Der er for mange fugtkilder.	Det anbefales at opstille flere affugtere.

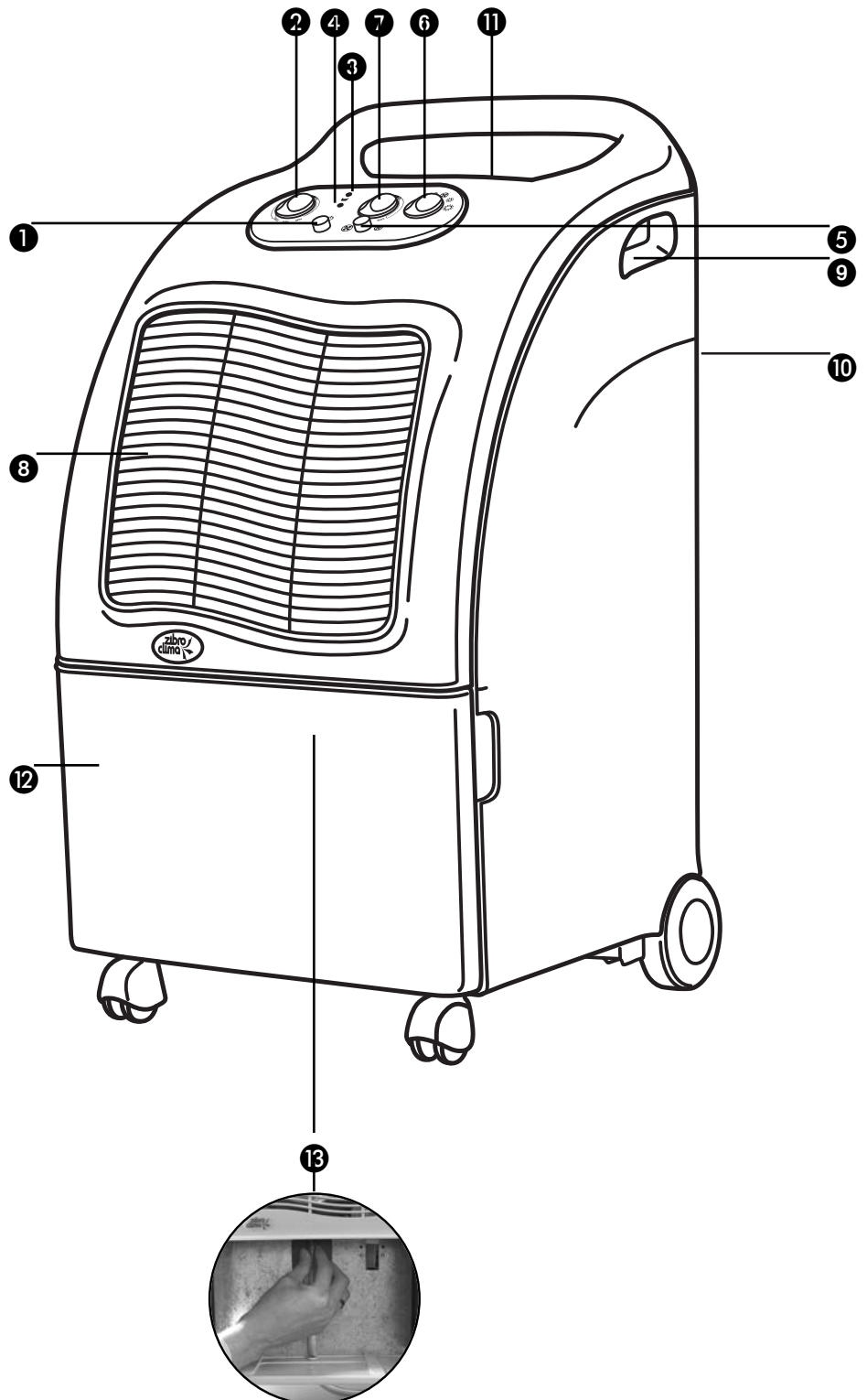
Opvarmning

FUNKTIONSFEJL	ÅRSAGER	LØSNINGER
Opvarmningen virker ikke.	Stikket sidder ikke i stikkontakten.	Stik stikket i stikkontakten.
	Vælgerkontakt til ventilator er ikke sat til.	Drej reguleringsknappen i den ønskede stilling.
	Termostaten står i den laveste stilling.	Drej termostaten (se ibrugtagning til opvarmning).
Apparatet varmer ikke.	Vælgerkontakt til ventilator er ikke sat til eller står på ventilator.	Drej knappen hen på varm luft eller meget varm luft (se ibrugtagning til opvarmning).
	Termostaten står i den laveste stilling.	Drej termostaten hen på den ønskede temperatur.
	Overophedningssikringen er trådt i funktion: Den varme luft har ikke frit afløb.	Sluk apparatet, træk stikket ud af stikkontakten og lad apparatet afkøle i 15 minutter. Sørg for at der er fri og uhindret adgang til apparatet (således at udstrømningen af den varme luft ikke hindres), førend at apparatet påny tændes.

Fabrikanten forbeholder sig ret til at udføre ændringer uden forudgående varsel.

COMPONENTES IMPORTANTES

- ❶ ⏻-botón
- ❷ botón regulador/ humidestato
- ❸ testigo rojo 'depósito lleno'
- ❹ testigo conectado/ desconectado
- ❺ selector velocidad de ventilación
- ❻ ventilador/selector
- ❼ termostato de calefacción
- ❽ evacuación para aire seco
- ❾ asa
- ❿ entrada para aire húmedo
- ⓫ filtro de aire
- ⓬ depósito extraíble
- ⓭ tubo de evacuación con tapón



1 LEA PRIMERO EL MANUAL DEL USUARIO.

2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.

INSTRUCCIONES DE USO DEL DESHUMIDIFICADOR

A fin de poder garantizar una seguridad y rendimiento máximos, le recomendamos encarecidamente lea con detenimiento estas instrucciones de uso antes de proceder a la instalación del aparato.

EL DESHUMIDIFICADOR

La función de este aparato es reducir el grado de humedad del aire en la habitación donde está colocado. Sin embargo, el deshumidificador que acaba de adquirir también puede calentar el aire. Las propiedades específicas hacen de este un deshumidificador, y calefactor. Este aparato es adecuado para cada lugar donde se produce un grado de humedad en el aire no deseado, o para lugares donde se desea una temperatura más confortable. como por ejemplo en cocinas, sótanos, etc. Está equipado con ruedas y asas para su fácil transporte.

Estudios han demostrado que un ambiente con una humedad relativa de entre el 45% y el 60%, es la situación más óptima, tanto para las personas como para los animales.







A INSTALACIÓN

Coloque el aparato en el lugar que desea deshumidificar, ventilar o calentar. Para una buena ventilación del aparato es importante dejar un espacio libre alrededor del mismo de al menos 50 cm.

Antes de conectar el deshumidificador, compruebe lo siguiente:

- ▶ La tensión de red es la correcta, según está indicado en las "Especificaciones técnicas"
- ▶ ¿Es el enchufe apto para la toma? Si esto no es el caso, el enchufe debe ser cambiado por una persona cualificada.
- ▶ El enchufe tiene conexión a tierra.

B PUESTA EN SERVICIO

- 1 Inserte el enchufe en la toma y a continuación pulse el -botón 1. El testigo  se encenderá, en señal de que el aparato está conectado.
- 2 Controle si el -testigo 3 está apagado. De ser así, el depósito está colocado correctamente y no hace falta ser vaciado.
- 3 Girar el botón de regulación 2 del humidostato para:
 - ▶ La posición 'Normal' – para una regulación automática basada en condiciones normales de humedad (entre 45 y 60%).
 - ▶ La posición 'Max' – funcionamiento contínuo para situaciones específicas por ejemplo: secar la ropa, ... etc.
- 4 Seleccionar la velocidad del ventilador 5:
 - ▶ Velocidad normal .
 - ▶ Velocidad reducida .
- 5 Para desconectar:
 - ▶ Oprima el -botón 1.

OBSERVACIONES

- ▶ Al disminuir la velocidad de ventilación, el nivel sonoro quedará reducido, causando al mismo tiempo una ligera pérdida de la capacidad, ya que en esta posición funciona con una potencia más baja.
- ▶ Cuando el grado de humedad sea menor del 60%, es aconsejable poner el aparato en el modo silencioso a fin de alcanzar un rendimiento óptimo.

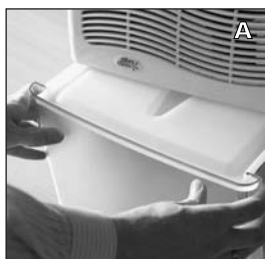


Importante: Este aparato dispone de un dispositivo de seguridad que lo desconecta automáticamente por sobrecalentamiento. Si eso sucede, desconecte el aparato y déjelo enfriar durante 3 minutos antes de volver a conectarlo.

Caso se mantenga el problema, deberá consultara su distribuidor.

C EVACUACIÓN DEL AGUA

Cuando el depósito esté lleno, se encenderá un testigo rojo ③. Un sistema de seguridad cuida que se desconecte automáticamente. El deshumidificar puede extraerse fácilmente para ser vaciado (*fig. A*).



CONDUCTO EXTERNO DE EVACUACIÓN

Si se desea, es posible acoplar una goma de evacuación. Para ello, proceda como sigue:

- 1 Extraiga el depósito.
- 2 Retire la tapa del extremo del tubo de evacuación.
- 3 Acople la goma al tubo (*fig. B*). La goma puede adquirirla en el punto de venta.
- 4 La goma sale por el agujero situado en la base.
- 5 Coloque el depósito de nuevo.



Si desea usar el deshumidificar sin la goma de evacuación, tape el tubo de evacuación con el correspondiente tapón.

D PUESTA EN SERVICIO DE LA CALEFACCIÓN

Seleccione la temperatura del aire con el selector del ventilador ⑥:

- ▶ Circulación del aire ▶ aire caliente ▶ aire muy caliente

- 1 Para conectar el Ventilador girar el botón selector ventilador / resistencia ⑥ para la posición:
 - ☀ Aire caliente.
 - ☀ Aire muy caliente.
- ▶ Para regular el termostato ⑦, haga lo siguiente:
 - girar el selector del termostato ⑦, en la dirección de las agujas del reloj hasta la posición 'Max'.
 - cuando el local alcance la temperatura deseada, girar despacio el botón selector del termostato, en la dirección contraria, hasta escuchar un 'click'.

- el termostato conectara o desconectara automáticamente a la temperatura deseado.



E MANTENIMIENTO

Antes de efectuar un trabajo de mantenimiento o de limpieza, desenchufe el aparato. Por razones de seguridad, no es aconsejable usar agua para la limpieza.

- ▶ Limpie la parte exterior con un paño húmedo. A continuación, séquelo con otro paño.
- ▶ No use alcohol o productos de limpieza.
- ▶ Limpie el filtro del aire semanalmente. Extraiga el filtro por la parte posterior del aparato y límpielo con una aspiradora (*fig. C*).

F ALMACENAMIENTO

Cuando el deshumidificar no se use durante un largo período de tiempo, proceda como sigue:

- ▶ Deje que se enfríe.
- ▶ Desenchufe y vacíe el depósito.
- ▶ Limpie y/o cambie el filtro. El filtro puede adquirirlo en el punto de venta.
- ▶ Guarde el aparato y protéjalo contra el polvo, por ejemplo metido en una bolsa de plástico.

G CONSEJOS PARA UN USO SEGURO

- ▶ El aparato está concebido únicamente para la deshumidificación y calefacción. Por consiguiente, no puede ser usado para otros fines.
- ▶ Está prohibido realizar modificaciones en el aparato, ya que esto supone un peligro.
- ▶ Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. El uso del aparato queda reservado a los adultos.
- ▶ En caso de reparaciones, póngase siempre en contacto con su distribuidor.
- ▶ El aparato siempre debe ser conectado a la red eléctrica en un enchufe con toma de tierra.
- ▶ Antes de efectuar un trabajo de mantenimiento o de limpieza, desenchufelo siempre.
- ▶ Evite el uso de un cable prolongador o enchufe múltiple.
- ▶ No lo coloque cerca de fuentes caloríficas materiales, con peligro de incendio (cortinas, por ejemplo), entornos explosivos.
- ▶ Cada vez que desconecte, espere al menos 3 minutos antes de conectarlo de nuevo.
- ▶ Al conectar y desconectar el aparato de la red eléctrica, el selector del ventilador debe estar en posición '0'.
- ▶ Con miras al peligro de recalentamiento o de incendio, está prohibido cubrir el aparato y meter objetos extraños en el mismo.
- ▶ No moje el aparato.
- ▶ Debe ser colocado siempre en posición vertical, y especialmente durante su transporte. Antes de transportar lo, vacíe siempre el depósito del agua.



Importante: Este deshumidificador está equipado con un sistema de seguridad que lo desconecta automáticamente en caso de producirse un sobrecalentamiento debido a una obstrucción en la entrada del aire. Si esto sucede, desenchufelo el aparato y retire el objeto (parte posterior). Deje lo enfriar unos 15 minutos antes de enchufarlo de nuevo.

H GARANTÍA

El deshumidificador tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todos los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente. A este efecto rigen las siguientes condiciones:



- 1 Rechazamos expresamente toda responsabilidad por daños, daños indirectos incluidos.
- 2 La reparación o el reemplazo de componentes no supone una ampliación del período de garantía.
- 3 La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o terceros hayan efectuado reparaciones en el deshumidificador.
- 4 Componentes sujetos a desgaste normal, tales como el filtro, quedan excluidos de la garantía.
- 5 La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
- 6 La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones contrarias a las descritas en las instrucciones de uso o por negligencia.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos siempre consulte las instrucciones de uso. Si no ofrecen ninguna solución, lleve el deshumidificador al distribuidor para su reparación.

I

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DX17

Corriente de red (V, Hz)	230, 50
Capacidad absorbida (W)	250 + 1200
Intensidad de corriente (A)	6
Deshumidificación (L/24h en 32°C / 80% RH/RV)	16
Refrigerante (gr)	R 134 a (175)
Compresor	rotary
Descongelar automáticamente	sí
Botón regulador humedestato/termostato	sí
Dimensiones anxlxp (mm)	610x355x340
Peso neto (kg)	17,5
Capacidad depósito (L)	6,5
Alcance: temperatura (°C)	8-35
Alcance: humedad del aire (% RH/RV)	40-95
libre de CFC	sí

J FALLOS, CAUSAS Y SOLUCIONES

Antes de solicitar asistencia técnica, verifique los siguientes puntos:

Deshumidificador

FALLOS	CAUSAS	SOLUCIONES
No funciona.	No está enchufado.	Enchufarlo.
	El botón de regulación está en la posición más baja.	Situar el botón en la posición deseada.
	El depósito está lleno. El depósito no está colocado correctamente.	Vaciar el depósito. Colocar el depósito en la posición correcta.
El aparato no deshumidifica.	El filtro del aire está sucio. La temperatura o la humedad del lugar en el que está colocado es demasiado baja.	Limpiar el filtro del aire. En situaciones especiales es normal que no deshumidifique (ver Especificaciones técnicas).
	El local es muy grande. Hay muchas fuentes de humedad.	Es recomendable colocar más de un deshumidificador. Es recomendable colocar más de un deshumidificador.

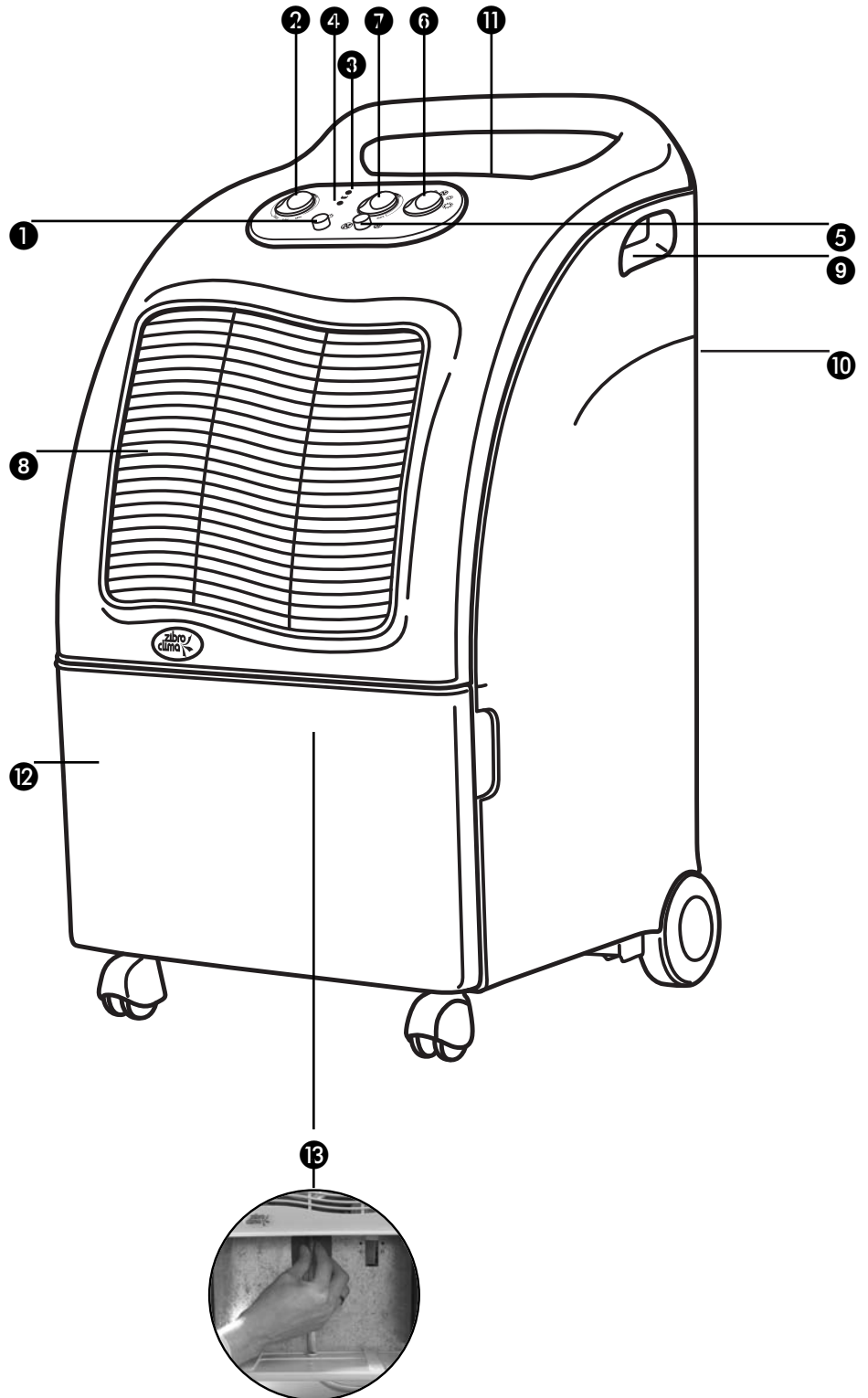
Calefacción

FALLOS	CAUSAS	SOLUCIONES
La calefacción no funciona.	No está enchufado.	Enchufarlo.
	El ventilador/selector está desactivado.	Situar el botón en la posición deseada.
	El botón de regulación está en la posición más baja.	Girar el termostato (véase puesta en servicio calefacción).
No calienta.	El ventilador/selector está apagado o está en posición ventilador.	Girar el botón del aire caliente o del aire muy caliente (véase puesta en servicio calefacción).
	El termostato está en la posición más baja. El dispositivo de sobrecalentamiento está activado y por lo tanto el aire no sale caliente	Girar el termostato a la temperatura deseada. Apagar el aparato y desconectar de la red. Dejar enfriar durante al menos 15 minutos. Antes de volver a conectar asegurarse que el aparato tiene suficiente espacio libre a su alrededor para el correcto funcionamiento del mismo.

El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones sin previo aviso.

IMPORTANT COMPONENTS

- ❶ ⏻-button
- ❷ control button/
moisture meter
- ❸ red warning light
'reservoir full'
- ❹ on/off light
- ❺ ventilator speed
selector knob
- ❻ ventilator/selector
switch
- ❼ heating thermostat
- ❽ dry air exhaust
- ❾ handle
- ❿ inlet for humid air
- ⓫ air filter
- ⓬ removable reservoir
- Ⓜ drainage spout
with plug



1 READ THE DIRECTIONS FOR USE FIRST.

2 IN CASE OF ANY DOUBT, CONTACT YOUR DEALER.

DEHUMIDIFIER INSTRUCTIONS FOR USE

To guarantee maximum safety and optimum efficiency, we strongly recommend that you read these instructions carefully before installing and operating the dehumidifier.

THE DEHUMIDIFIER

The function of the machine is to reduce the level of humidity in the room where it is installed. However, the machine that you have purchased can also heat air. The specific properties make this machine a de-humidifier and/or a heater. It can be used in any room or area with elevated humidity levels, or in locations where a more comfortable temperature is desired, such as kitchens, basements, etc.

The machine is fitted with wheels and handles for convenient transportation.






Studies have revealed that environments with a relative humidity between 45% and 60% are ideal for both humans and animals, and the preservation of objects.

A INSTALLATION

Place the machine in the room or area that you wish to de-humidify, ventilate or heat. Leave a gap of at least 50 cm. around the machine to ensure effective circulation. Check the following before activating the machine:

- ▶ Do you have the correct mains voltage, as stated in the "Technical specifications"?
- ▶ Is the plug suitable for the wall socket? If this is not the case, the plug may only be replaced by a qualified individual.
- ▶ Are you using an earthed socket?

B OPERATION

- 1 Insert the plug into the socket and press the -button 1. Light 4 lights up to indicate that the device is switched on.
- 2 Check whether the -light 3 is off. If so, the reservoir has been placed properly and does not need to be emptied.
- 3 Turn the control button 2 of the moisture meter to:
 - ▶ 'Normal' setting ; for automatic operation based on a normal humidity level (between 45% and 60%).
 - ▶ 'Max' setting; for continuous operation in specific situations, such as drying clothes, etc.
- 4 Selection of the ventilator speed 5:
 - ▶ Normal speed .
 - ▶ Low speed .
- 5 To switch the machine off:
 - ▶ Press the -button 1.

ATTENTION

- ▶ Adjusting the ventilator speed reduces the noise level. However, this also causes a slight loss of capacity as the machine works with reduced power at this setting.
- ▶ We recommend that the machine be set to operate on reduced power if the humidity level is lower than 60% in order to generate the optimum power consumption/benefit ratio.

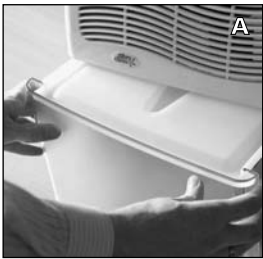


Attention: This machine has a safety system that automatically switches the machine off in case of overheating. If this occurs, disconnect the machine. Allow the machine to cool down for approximately 3 minutes before reconnecting it.

If this problem occurs more often, please contact your dealer.

C WATER DRAINAGE

The red light ③ will switch on when the reservoir is full. A safety system ensures that the machine then switches itself off. Simply remove the reservoir to drain the water (*fig. A*).



EXTERNAL DRAINAGE

If desired, it is possible to fit a drainage hose to the machine. Follow the steps below:

- 1 Remove the reservoir from the machine.
- 2 Remove the plug from the end of the drainage spout.
- 3 Connect the drainage hose to the spout (*fig. B*). The drainage hose is available at your dealer's.
- 4 The hose is led out of the hole in the bottom of the machine.
- 5 Install the reservoir in the machine.



Seal the drainage spout with the appropriate plug when you wish to operate the machine normally again, without a drainage hose.

D OPERATING THE HEATER

When the machine is connected, select the desired air temperature with the ventilator selector switch ⑥:

- ▶ Air circulation ▶ Hot air ▶ Extremely hot air

- 1 Select the desired air temperature with the ventilator selector switch ⑥:
 - ☀ Warm air.
 - ☀ Hot air.
 - ▶ Regulate the thermostat ⑦ as follows:
 - turn the thermostat button ⑦ clockwise to the 'max' setting.
 - when the room or area has reached the desired temperature, turn the thermostat button back until you hear a click.
 - the thermostat will turn on and off automatically when the temperature either drops below or exceeds the required level.



E MAINTENANCE

Remove the plug from the socket before carrying out any maintenance or cleaning work on the machine. For safety reasons it is forbidden to use water while cleaning:

- ▶ Clean the outside with a slightly damp cloth followed by a dry cloth.
- ▶ Do not use alcohol or cleaning products when cleaning.
- ▶ Clean the air filter every week. Remove the filter from the back of the machine and clean it with a vacuum cleaner.
- ▶ Clean the front (grille) with a vacuum cleaner (*fig. C*).

F STORAGE

Take the following steps if you do not intend to use the machine for an extended period of time:

- ▶ Allow the machine to cool down.
- ▶ Remove the plug from the socket and empty the reservoir.
- ▶ Clean and/or replace the air filter. Filters are available at your supplier.
- ▶ Store the machine in a dust-free environment, e.g. in a plastic bag.

G TIPS FOR SAFE OPERATION

- ▶ The machine was designed to dehumidify and to heat. You should not use it for any other purpose.
- ▶ It is dangerous and forbidden to modify the machine.
- ▶ Always contact your supplier if repairs are required.
- ▶ It is forbidden for children to play with the machine. The machine may only be used by adults.
- ▶ The machine must always be connected to the mains with an earthed connection.
- ▶ Avoid the use of extension cables or multiple plug boards.
- ▶ Always switch the machine off before carrying out maintenance or cleaning work.
- ▶ Do not install the machine near heat sources or near flammable installations/materials (e.g. curtains) or explosive environments.
- ▶ Whenever you disconnect the machine, you must always wait at least three minutes before reconnecting it.
- ▶ When connecting and disconnecting the machine from the power supply, the ventilator-selector switch must be set to the '0' setting.
- ▶ It is forbidden to cover the machine or to insert foreign objects into the machine in connection with the risk of overheating or fire.
- ▶ Ensure that the wires are concealed when placing the machine.
- ▶ The machine may not become wet.
- ▶ The machine must always be placed vertically, particularly during transport. Always empty the water reservoir before transporting the machine.



This machine has a safety system that automatically switches the machine off in case of overheating or if the airflow is hampered. If this occurs, disconnect the machine and remove the object (from the back of the machine). Allow the machine to cool down for approximately 15 minutes before reconnecting it.

H GUARANTEE CONDITIONS

The dehumidifier has a 24-month guarantee period, commencing on the purchase date. All material or manufacturing defects will be repaired free of charge within this period. The following rules apply:



- 1 We expressly refute all further damage claims, including consequential damage.
- 2 Any repairs or replacement of components during the guarantee period will not result in an extension of the guarantee period.
- 3 The guarantee will be invalidated if any alterations have been made, not genuine components have been fitted or if the dehumidifier has been repaired by a third party.
- 4 Components subject to normal wear, such as the air filter, are not covered by the guarantee.
- 5 The guarantee is only valid on presentation of the original, unaltered and dated purchase invoice.
- 6 The guarantee does not cover damage caused by actions that deviate from those in the instructions for use or by neglect.

To prevent unnecessary expenses, we recommend that you always first carefully read the instructions for use. If this does not provide a solution, take the dehumidifier to your distributor for repairs.

I TECHNICAL SPECIFICATIONS

	DX17
Mains voltage (V, Hz)	230, 50
Power consumed (W)	250 + 1200
Amperage (A)	6
Dehumidification (L/24h at 32°C / 80% RH/RV)	16
Coolant (gr)	R 134 a (175)
Compressor	rotary
Automatic thaw	yes
Control button moisture meter/thermostat	yes
Dimensions wxhxd (mm)	610x355x340
Net weight (kg)	17.5
Reservoir capacity (L)	6.5
Operating range: temperature (°C)	8-35
Operating range: humidity (% RH/RV)	40-95
CFC-free	yes

J MALFUNCTION, CAUSES AND SOLUTIONS

Check the following before requesting technical assistance:

Dehumidifier

MALFUNCTION	CAUSES	SOLUTIONS
The machine does not operate.	The plug is not in the socket.	Put the plug in the socket.
	The control button is at the lowest setting.	Turn the control button to the desired setting.
	The reservoir is full.	Drain the water from the reservoir.
	The reservoir has not been installed properly.	Install the reservoir correctly. Clean the air filter.
the machine does not reduce humidity.	The air filter is dirty.	It is normal that the dehumidifier does not reduce humidity under exceptional conditions (see Technical specifications).
	The temperature or humidity in the room where the dehumidifier has been placed is too low.	
The dehumidifier operates, but does not reduce humidity.	The room is too big.	We recommend that you place more dehumidifiers.
	There are too many sources of humidity.	We recommend that you place more dehumidifiers.

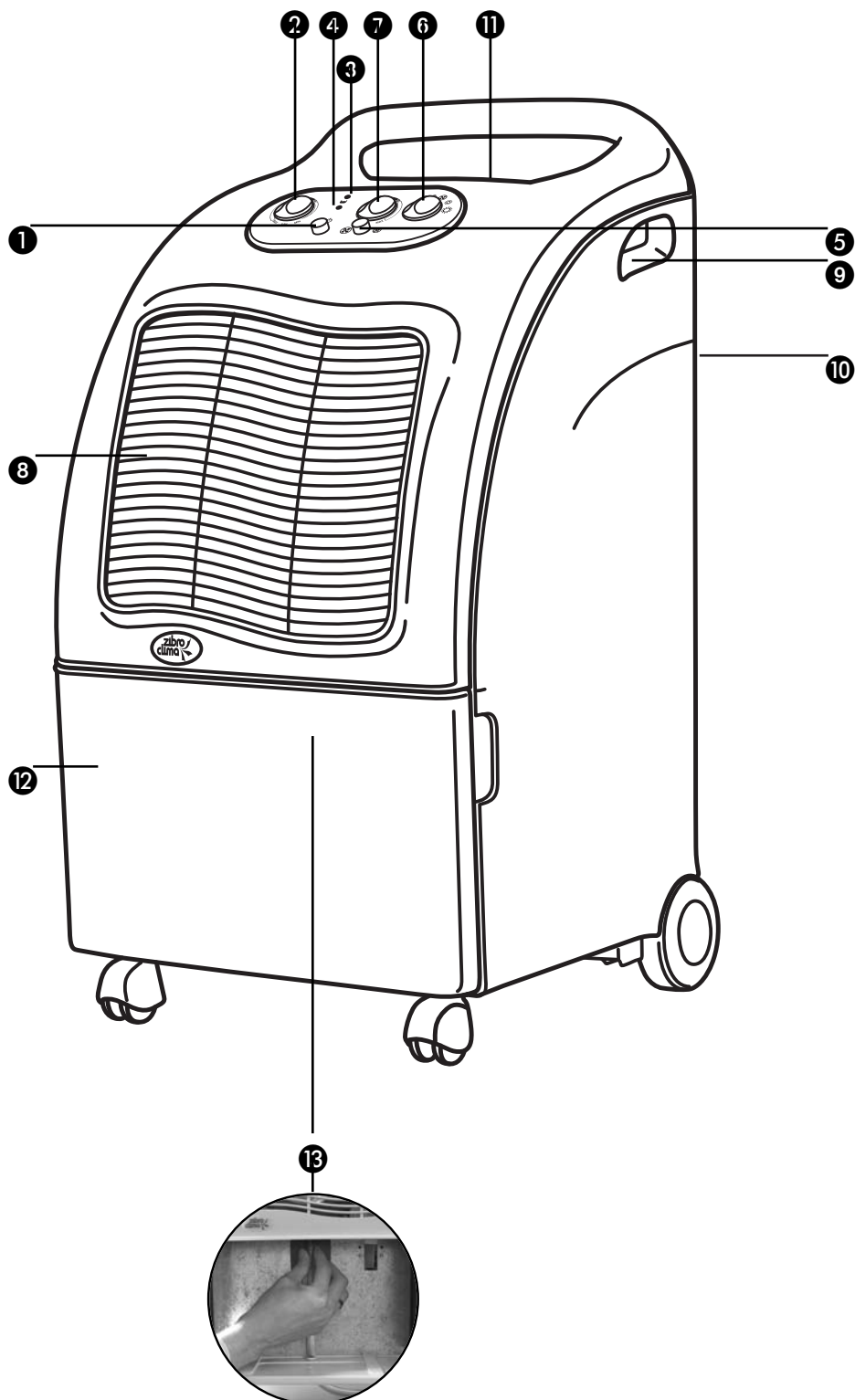
Heating

MALFUNCTION	CAUSES	SOLUTIONS
The heater does not work.	The plug is disconnected from the wall socket.	Insert the plug into the wall socket.
	The ventilator/selector switch is switched off.	Turn the regulator button to the desired position.
	The thermostat is at the lowest setting.	Adjust the thermostat (see heating instructions for use).
The machine does not generate heat.	The ventilator/selector switch is either switched off or to the ventilator setting.	Turn the selector to the hot or extremely hot air setting (see heating instructions for use).
	The thermostat is at the lowest setting.	Adjust the thermostat to the desired temperature.
	The overheating safety system is working because the airflow is blocked.	Switch the machine off, disconnect it and remove the blocking object. Let the machine cool down for 15 minutes. Before reconnecting it, make sure that the space around and above the machine is free (so the airflow is not blocked).

The manufacturer reserves the right to alter this information without prior notice.

COMPONENTI PRINCIPALI

- 1 -pulsante
- 2 pulsante di regolazione/umidostato
- 3 spia luminosa rossa di avvertimento 'serbatoio pieno'
- 4 spia luminosa di accensione/spegnimento
- 5 pulsante di selezione della velocità del ventilatore
- 6 pulsante di selezione/ventilatore
- 7 termostato per il riscaldamento
- 8 scarico per aria secca
- 9 maniglia
- 10 ingresso per l'aria umida
- 11 filtro dell'aria
- 12 serbatoio amovibile
- 13 beccuccio di scarico con tappo



1 LEGGERE DAPPRIMA LE ISTRUZIONI D'USO.

2 IN CASO DI DUBBIO, RIVOLGERSI AL RIVENDITORE.

ISTRUZIONI RELATIVE AL DEUMIDIFICATORE

Per poter garantire la massima sicurezza ed un rendimento ottimale, si consiglia caldamente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio.

IL DEUMIDIFICATORE

La funzione dell'apparecchio è di ridurre la percentuale d'umidità dell'aria nello spazio in cui il deumidificatore è installato. Tuttavia, l'apparecchio da voi acquistato può anche riscaldare l'aria. Per le sue caratteristiche specifiche l'apparecchio può funzionare come deumidificatore e/o elemento di riscaldamento. L'apparecchio può essere utilizzato in qualsiasi locale con grande umidità oppure in luoghi dove si desidera una temperatura più confortevole, ad esempio, nelle cucine, nelle cantine, ecc. Poiché è provvisto di ruote di piccole dimensioni e maniglie, l'apparecchio può essere trasportato facilmente. Alcuni studi hanno dimostrato che un ambiente con un'umidità relativa fra il 45% ed il 60% è la situazione ottimale sia per le persone e gli animali che per la conservazione di oggetti.










A INSTALLAZIONE

Porre l'apparecchio nel locale dove si vuole ridurre l'umidità dell'aria, ventilatore o riscaldare. Per una buona circolazione è importante lasciare libero intorno all'apparecchio uno spazio di almeno 50 cm.


Prima di accendere l'apparecchio, occorre controllare quanto indicato qui di seguito:

- ▶ La tensione di rete è corretta, come indicato nel quadro generale delle "Specifiche tecniche"?
- ▶ La spina è adatta per l'apparecchio? In caso contrario, la spina deve essere sostituita da un tecnico autorizzato.
- ▶ Si fa uso di una presa messa a terra?

B MESSA IN FUNZIONE

- 1 Inserire la spina di alimentazione nella presa a muro e premere successivamente il -tasto . La spia  si accende, ad indicazione che l'apparecchio è stato inserito.
- 2 Controllare se la -spia di segnalazione  è spenta. In questo caso il serbatoio è posizionato correttamente e non deve essere svuotato.
- 3 Ruotare la manopola dell'igrostat  su:
 - ▶ Posizione 'normale' – per una regolazione automatica basata sulle condizioni di umidità normale (fra il 45 ed il 60%).
 - ▶ Posizione 'max' – funzionamento continuo per situazioni specifiche, per esempio: asciugare abiti ecc.
- 4 Selezionare la velocità del ventilatore :
 - ▶ Velocità normale .
 - ▶ Velocità ridotta .

5 Per disattivare l'apparecchio:

- ▶ Premete il pulsante  1

OSSERVAZIONI

- ▶ La regolazione della velocità del ventilatore riduce il livello acustico, per cui si ha anche una perdita limitata di capacità, in quanto in questa posizione l'apparecchio funziona ad una potenza inferiore.
- ▶ Quando il grado d'umidità è inferiore al 60%, si consiglia di impostare l'apparecchio sulla potenza ridotta, al fine di ottenere un rendimento ottimale.




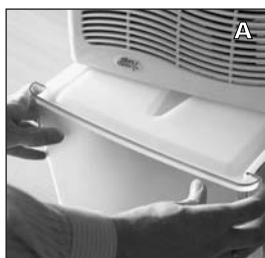
Attenzione: Questo apparecchio dispone di un dispositivo di sicurezza che entra in vigore in caso di surriscaldamento. Qualora questo dispositivo sia stato attivato, è necessario spegnere l'apparecchio e farlo raffreddare per circa tre minuti prima di riattivarlo.

Se il problema persiste, rivolgersi al rivenditore autorizzato Zibro Clima.

C

SCARICO DELL'ACQUA

Quando il serbatoio è pieno, si accende una spia luminosa rossa  3. Un sistema di sicurezza fa sì che l'apparecchio si spenga automaticamente. Il serbatoio può essere estratto facilmente per scaricare l'acqua (*fig. A*).



CANALE DI SCARICO ESTERNO

Se necessario, sull'apparecchio è possibile montare un tubo flessibile di scarico. A tale proposito compiere le quattro operazioni indicate qui di seguito:


- 1 Togliere il serbatoio dall'apparecchio.
- 2 Togliere il tappo dall'estremità del beccuccio di scarico.
- 3 Collegare il tubo flessibile di scarico al beccuccio (*fig. B*). Il tubo di scarico è in vendita presso il rivenditore.
- 4 Il tubo flessibile viene scaricato attraverso il foro sul lato inferiore dell'apparecchio.
- 5 Porre di nuovo il serbatoio nell'apparecchio.






Per riutilizzare normalmente l'apparecchio, senza tubo flessibile di scarico, chiudere il beccuccio di scarico con il tappo fornito a corredo.

D

MESSA IN FUNZIONE DELL'ELEMENTO DI RISCALDAMENTO

Se l'apparecchio è collegato, scegliere la temperatura dell'aria desiderata con il pulsante di selezione/ventilatore  6:

- ▶ Aria presente nell'impianto di circolazione ▶ aria calda ▶ aria molto calda.

- 1 Accendere il ventilatore tramite il selettore del ventilatore/resistenza e posizionarlo  6 su una delle seguenti funzioni:
 -  Aria calda.
 -  Aria molto calda.

- ▶ Per regolare il termostato ⑦, compiere la seguente operazione:
 - ruotare il selettore del termostato in senso orario sulla posizione 'max'.
 - quando nel locale si è ottenuta la temperatura desiderata, ruotare lentamente la manopola del selettore in senso antiorario, fino a che non si sente un clic.
 - il termostato si accende e si spegne automaticamente per mantenere la temperatura desiderata.



E MANUTENZIONE

Prima di procedere ad un ciclo di manutenzione o di pulizia, occorre togliere la spina dalla presa di corrente. Per motivi di sicurezza è vietato utilizzare acqua durante la pulizia:

- ▶ Pulire l'esterno con un panno leggermente bagnato e poi un panno asciutto.
- ▶ Non utilizzare alcool né detersivi.
- ▶ Pulire il filtro dell'aria ogni settimana. Estrarre il filtro dal retro dell'apparecchio e pulirlo con un aspirapolvere.
- ▶ Pulire la parte anteriore (griglia) con un aspirapolvere (*fig. C*).

F IMMAGAZZINAMENTO

Quando l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo, occorre adottare le seguenti precauzioni:

- ▶ Lasciare raffreddare l'apparecchio.
- ▶ Togliere la spina dalla presa di corrente e svuotare il serbatoio.
- ▶ Pulire e/o sostituire il filtro. Il filtro è disponibile presso un rivenditore.
- ▶ Conservare l'apparecchio in un locale senza polvere, ad esempio in un sacco di plastica.

G CONSIGLI PER UN USO SICURO

- ▶ L'apparecchio è stato progettato per deumidificare e riscaldare, il che significa che non può essere utilizzato per altri scopi.
- ▶ E' pericoloso, nonché vietato apportare modifiche all'apparecchio.
- ▶ In caso di riparazioni contattare sempre il proprio rivenditore.
- ▶ E' vietato fare giocare i bambini con l'apparecchio. L'apparecchio può essere utilizzato solamente da persone adulte.
- ▶ Il collegamento dell'apparecchio al sistema elettrico deve avvenire sempre tramite un collegamento a massa.
- ▶ Evitare l'uso di un cavo di prolunga o di spine a più vie.
- ▶ Scollegare sempre l'apparecchio prima di procedere ad un ciclo di pulizia o manutenzione.
- ▶ Non installare l'apparecchio nelle vicinanze di fonti di calore o vicino ad impianti infiammabili, ambienti/materiali infiammabili (ad esempio tende), ambienti esplosivi.
- ▶ Ogni volta che si scollega l'apparecchio, occorre attendere per lo meno 3 minuti prima di collegarlo di nuovo.
- ▶ Quando si collega e si scollega l'apparecchio alla/dalla corrente l'interruttore di selezione/ventilatore deve trovarsi nella posizione '0'.
- ▶ E' vietato coprire l'apparecchio ed inserirvi oggetti estranei per prevenire surriscaldamento o pericolo d'incendio.
- ▶ All'installazione dell'apparecchio assicurarsi che i fili siano ben nascosti.

- ▶ L'apparecchio non deve essere bagnato.
- ▶ L'apparecchio deve sempre essere posto in posizione verticale, soprattutto durante il trasporto. Prima di trasportare l'apparecchio, occorre svuotare il serbatoio dell'acqua.



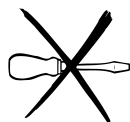
Importante: Quest'apparecchio ha un sistema di sicurezza per cui si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento in seguito ad un blocco nel flusso dell'aria. Qualora ciò avvenga, scollegare l'apparecchio ed eliminare l'oggetto (retro dell'apparecchio). Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 15 minuti prima di collegarlo di nuovo.

H TERMINI DI GARANZIA

Per il deumidificatore vale una garanzia di 24 mesi dalla data d'acquisto. Entro questo periodo vengono riparati gratuitamente tutti i difetti di materiali e di fabbricazione. A tale proposito valgono le seguenti regole:

- 1 Tutti gli ulteriori accordi relativi al risarcimento di danni, compresi danni conseguenti, vengono dichiarati espressamente nulli.
- 2 La riparazione o la sostituzione di componenti entro il periodo di garanzia non comporta un prolungamento della garanzia.
- 3 La garanzia è nulla quando sono state apportate modifiche, sono stati montati componenti non originali o il deumidificatore è stato riparato da terzi.
- 4 I componenti che sono soggetti a normale usura, quali il filtro, non sono compresi nella garanzia.
- 5 La garanzia vale esclusivamente dietro presentazione del tagliando d'acquisto originale datato e qualora non siano state apportate modifiche d'alcun tipo all'apparecchio.
- 6 La garanzia è nulla in caso di danni sorti in seguito ad azioni che differiscono da quanto indicato nelle istruzioni o in seguito a negligenza.

Per prevenire costi inutili, si consiglia di leggere dapprima sempre attentamente le istruzioni. Qualora nelle istruzioni non vi sia alcun suggerimento in merito, portare il deumidificatore al rivenditore per la riparazione.



I DATI TECNICI

DATI TECNICI	DX17
Tensione di rete (V, Hz)	230, 50
Potenza assorbita (W)	250 + 1200
Potenza della corrente (A)	6
Riduzione (L/24h a 32°C / 80% RH/RV)	16
Refrigerante (gr)	R 134 a (175)
Compressore	rotary
scongelo automatico	sì
Pulsante di regolazione umidostato/termostato	sì
Ingombro largxaltxprof (mm)	610x355x340
Peso netto (kg)	17,5
Capacità del serbatoio (L)	6,5
Campo di lavoro:	52-59
Temperatura (°C)	8-32
Umidità dell'aria (% RH/RV)	40-95
Senza CFC	sì

J GAUSTI, CAUSE E SOLUZIONI

Prima di richiedere assistenza tecnica, occorre effettuare i seguenti controlli:

Deumidificatore


GUASTI	CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona.	La spina non è inserita nella presa.	Inserire la spina nella presa.
	Il pulsante di regolazione si trova nella posizione più bassa.	Ruotare il pulsante di regolazione nella posizione desiderata.
	Il serbatoio è pieno.	Togliere l'acqua dal serbatoio.
	Il serbatoio non è installato correttamente.	Porre il serbatoio nella posizione corretta.
L'apparecchio non elimina l'umidità.	Il filtro dell'aria è sporco.	Pulire il filtro dell'aria.
	La temperatura o l'umidità del locale dove si trova l'apparecchio è troppo bassa.	In condizioni particolari è normale che l'apparecchio non funzioni (cfr. Specifiche tecniche).
Il deumidificatore funziona, ma l'umidità non viene ridotta.	Il locale è troppo grande.	Si consiglia di installare più deumidificatori.
	Vi sono troppe sorgenti di umidità.	Si consiglia di installare più deumidificatori.

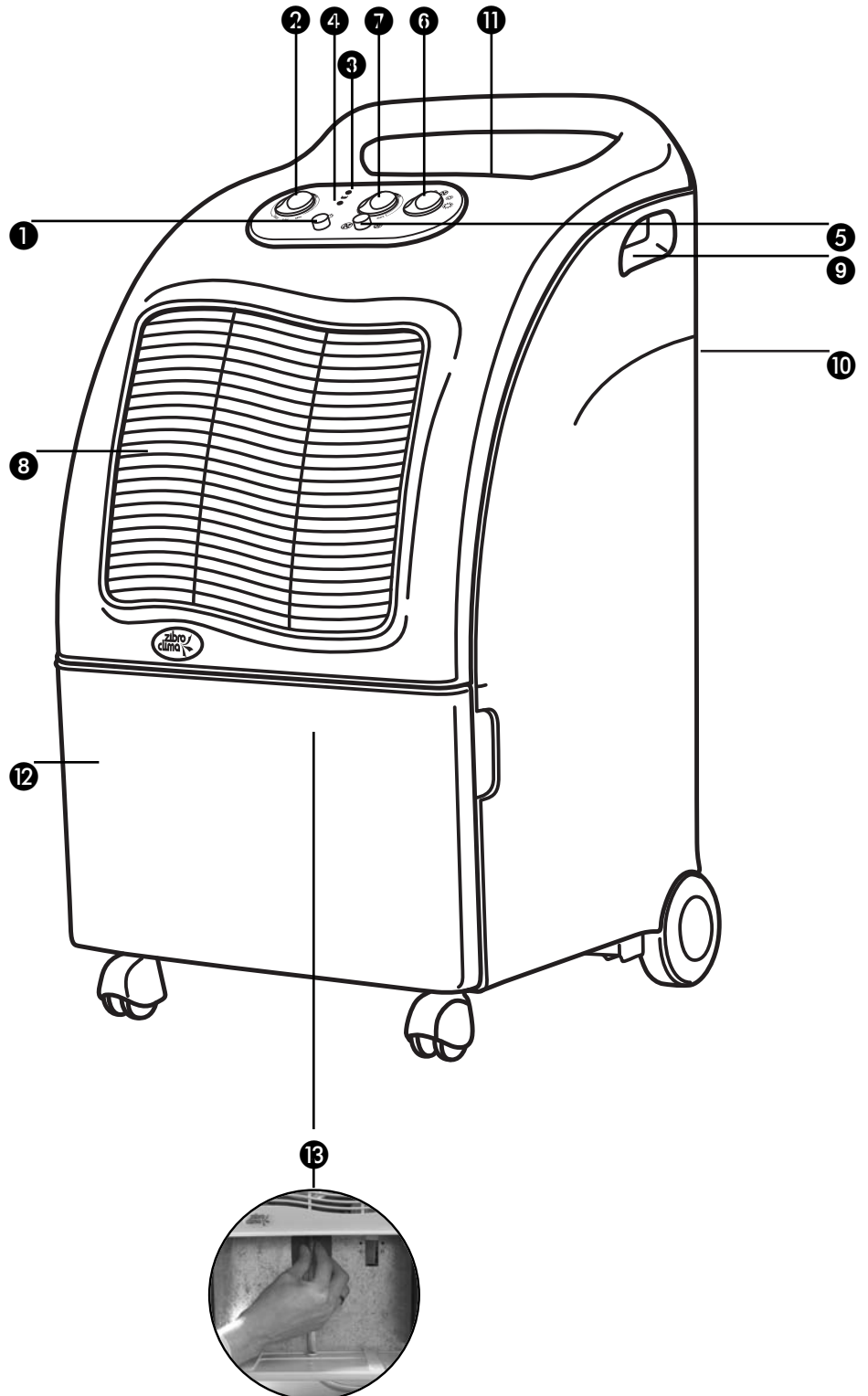
Elemento di riscaldamento

GUASTI	CAUSE	SOLUZIONI
Il riscaldamento non funziona.	La spina non è inserita nella presa.	Inserire la spina nella presa.
	L'interruttore di selezione/ventilatore è spento.	Ruotare la manopola di regolazione nella posizione desiderata.
	Il termostato è alla posizione minima.	Ruotare il termostato (cfr. Messa in funzione del riscaldamento).
L'apparecchio non riscalda.	L'interruttore di selezione/ventilatore è spento o impostato sul ventilatore.	Ruotare la manopola per l'aria calda o molto calda (cfr. Messa in funzione del riscaldamento).
	Il termostato è sulla posizione minima.	Ruotare il termostato fino alla temperatura desiderata.
	Il sensore della temperatura ambiente percepisce una temperatura troppo elevata	Spegnere l'apparecchio, togliere la spina elettrica dalla presa e farlo raffreddare per 15 minuti. Prima di riaccendere l'apparecchio, assicurarsi che lo spazio intorno ad esso sia sufficiente affinché non venga ostacolata la fuoriuscita di aria calda.

Il fabbricante si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso.

BELANGRIJKE ONDERDELEN

- 1  -toets
- 2 regelknop/
humidistaat
luchtvochtigheid
- 3 waarschuwings-
lampje 'reservoir
vol'
- 4 aan/uit lampje
- 5 regelknop
ventilatorsnelheid
ontvochtiger
- 6 regelknop ventilator
verwarming
- 7 verwarmings-
thermostaat
- 8 afvoer voor droge
lucht
- 9 handvat
- 10 inlaat voor
vochtige lucht
- 11 luchtfilter
- 12 uitneembaar
reservoir
- 13 afvoertuit met dop



1 LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.

2 RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.

GEBRUIKSAANWIJZING ONTVOCHTIGER

Teneinde een maximale veiligheid en een optimaal rendement te kunnen garanderen, raden we u ten zeerste aan, vóórdat u het apparaat installeert en in gebruik neemt, zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing te lezen.

DE ONTVOCHTIGER

Het apparaat heeft als functie het vochtigheidsgehalte van de lucht te reduceren in de ruimte waar het geïnstalleerd wordt. Echter het apparaat wat u zojuist gekocht heeft, kan ook de lucht verwarmen. De specifieke eigenschappen maken dit apparaat een ontvochtiger, en/of verwarming. Dit apparaat kan in iedere ruimte met verhoogde vochtigheid gebruikt worden, of op plaatsen waar men een meer comfortabele temperatuur wenst, zoals bijvoorbeeld keukens, kelders, etc. Het apparaat is voorzien van wieltjes en handvaten, zodat het eenvoudig te verplaatsen valt. Studies hebben aangetoond dat een omgeving met een relatieve vochtigheid tussen 45% en 60%, zowel voor mens en dier als voor het behoud van voorwerpen, de meest optimale situatie is.






A INSTALLATIE

Plaats het apparaat in de ruimte, waar u wilt ontvochtigen, circuleren of verwarmen. Voor een goede circulatie is het belangrijk om rondom het apparaat een ruimte van minstens 50 cm. vrij te laten.

Voordat u het apparaat inschakelt, dient u het volgende te controleren:

- ▶ Heeft u de juiste netspanning, zoals vermeld in het overzicht "Technische specificaties"?
- ▶ Is de stekker geschikt voor het stopcontact? Indien dit laatste niet het geval is dient de stekker door een erkend installateur vervangen te worden.
- ▶ Maakt u gebruik van een geaard stopcontact?

B INGEBRUIKNAME ONTVOCHTIGER

- 1 Steek de stekker in het stopcontact en druk vervolgens op de -knop 1. Lampje  gaat branden, ter indicatie dat het apparaat ingeschakeld is.
- 2 Controleer of het -lampje 3 uit is. Als dit het geval is, dan is het reservoir goed geplaatst en hoeft het niet geledigd te worden.
- 3 Draai de regelknop 2 van de hygrostaat op:
 - ▶ De stand 'normaal' – voor de automatische regeling van de luchtvochtigheid gebaseerd op een normale luchtvochtigheid (tussen 45 en 60%).
 - ▶ De stand 'max' – voor een constante werking bij bijzondere omstandigheden, bij voorbeeld: drogen van de was, en dergelijke.
- 4 Snelheidskeuze van de ventilator 5:
 - ▶ Normale snelheid .
 - ▶ Lage snelheid .

5 Teneinde het apparaat uit te schakelen.:

- ▶ -knop 1 indrukken.

OPMERKINGEN

- ▶ Aanpassing van de ventilatorsnelheid verlaagt het geluidsniveau, waarbij echter ook een klein capaciteitsverlies ontstaat, daar het apparaat in deze stand op een lager vermogen werkt.
- ▶ Wanneer de vochtigheidsgraad minder dan 60% bedraagt, is het raadzaam het apparaat op gereduceerd vermogen in te stellen, teneinde een optimaal rendement te verkrijgen.



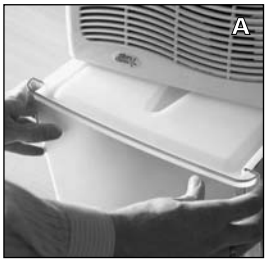
Let op: Dit apparaat is voorzien van een veiligheidsmechanisme dat bij oververhitting automatisch in werking treedt. Als het mechanisme geactiveerd is, zet het apparaat dan uit en laat het drie minuten afkoelen alvorens het opnieuw aan te sluiten.

Als het probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met uw leverancier.

C

WATER AFVOER

Wanneer het reservoir vol is, gaat een rood lampje 3 branden. Een veiligheidssysteem zorgt ervoor dat het apparaat zichzelf uitschakelt. Het reservoir kan gemakkelijk uitgenomen worden om het water af te voeren (fig. A).



EXTERN AFVOERKANAAL

Indien gewenst, is het mogelijk een afvoerslang aan het apparaat te bevestigen. Onderstaande handelingen maken dit mogelijk:

- 1 Neem het reservoir uit het apparaat.
- 2 Verwijder de dop van het uiteinde van de afvoertuit.
- 3 Verbind de afvoerslang met de tuit (fig. B). De afvoerslang is verkrijgbaar bij uw leverancier.
- 4 De slang wordt via het gat aan de onderzijde van het apparaat afgevoerd.
- 5 Plaats het reservoir terug in het apparaat.





Wilt u het apparaat weer normaal gebruiken, zonder afvoerslang, sluit dan de afvoertuit af met de bijbehorende plug.

D

INGEBRUIKNAME VERWARMING

Als het apparaat is aangesloten kies dan de gewenste luchttemperatuur met de regelknop ventilator verwarming 6:

- ▶ circulatie aanwezige lucht
- ▶ warme lucht
- ▶ zeer warme lucht

- 1 Zet de ventilator aan door de keuzeknop ventilator / weerstand 6 op een van de volgende standen te zetten:
 -  Warme lucht.
 -  Hete lucht.

- ▶ Om de thermostaat 7 te regelen, als volgt te werk gaan:
 - draai de thermostaatknop 7 naar rechts tot aan de stand 'max'.
 - als in het vertrek de gewenste temperatuur bereikt is, draai de thermostaatknop dan langzaam naar links tot u een klik hoort.
 - de thermostaat zal automatisch aan- of uitgaan bij de gewenste temperatuur.



E ONDERHOUD

Voordat u een onderhouds- of schoonmaakbeurt uitvoert, dient u de stekker uit het stopcontact te trekken. Om veiligheidsredenen is het verboden bij het schoonmaken water te gebruiken:

- ▶ Maak de buitenkant schoon met een enigszins vochtige doek, gevolgd door een droge doek.
- ▶ Gebruik geen alcohol of schoonmaakmiddelen.
- ▶ Maak de luchtfilter elke week schoon. Neem de filter uit de achterzijde van het apparaat en reinig deze met een stofzuiger (fig. C).
- ▶ Reinig de voorzijde (grill) met een stofzuiger.

F OPSLAG

Wanneer u het apparaat lange tijd niet gebruikt, dient u als volgt te werk te gaan:

- ▶ Laat het apparaat afkoelen.
- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact en leeg het reservoir.
- ▶ Reinig en/of vervang de filter. De filter is verkrijgbaar bij uw dealer.
- ▶ Berg het apparaat op in een stofvrije ruimte, bijvoorbeeld in een plastic zak.

G TIPS VOOR EEN VEILIG GEBRUIK

- ▶ Het apparaat is ontwikkeld om te ontvochtigen en te verwarmen, hetgeen betekent dat u het niet voor andere doeleinden dient te gebruiken.
- ▶ Het is gevaarlijk en verboden veranderingen aan het apparaat aan te brengen.
- ▶ Neem in geval van reparaties altijd contact op met uw leverancier.
- ▶ Het is verboden voor kinderen om met het apparaat te spelen. Het apparaat mag alleen door volwassenen gebruikt worden.
- ▶ Het aansluiten van het apparaat op het elektrische systeem moet altijd gebeuren door middel van een geaarde aansluiting.
- ▶ Vermijd het gebruik van verlengsnoer of meerwegstekker.
- ▶ Schakel het apparaat altijd uit als u het een schoonmaak- of onderhoudsbeurt wilt geven.
- ▶ Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen of in de buurt van brandgevaarlijke installaties/materialen (bijvoorbeeld gordijnen), explosieve omgevingen.
- ▶ Telkens als u het apparaat ontkoppelt, dient u minstens 3 minuten te wachten voordat u het opnieuw aansluit.
- ▶ Bij het aansluiten en ontkoppelen van het apparaat op de stroom moet de ventilator keuze schakelaar in de '0' positie staan.
- ▶ Het is verboden om het apparaat af te dekken en vreemde voorwerpen in het apparaat te stoppen i.v.m. oververhitting of brandgevaar.
- ▶ Zorg dat de draden veilig worden weggewerkt bij de plaatsing van het apparaat.

- ▶ Het apparaat mag niet nat worden.
- ▶ Het apparaat moet altijd in verticale positie geplaatst worden, in het bijzonder tijdens transport. Voordat u het apparaat vervoert, dient u altijd het waterreservoir te legen.



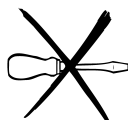
Belangrijk: Dit apparaat heeft een veiligheidssysteem waardoor het apparaat automatisch uitschakelt in geval van oververhitting door een verstopping in de luchtstroom. Indien zich dit voordoet, ontkoppel dan het apparaat en verwijder het voorwerp (achterzijde van het apparaat). Laat het apparaat ongeveer 15 minuten afkoelen voordat u het opnieuw aansluit.

H GARANTIEBEPALINGEN

U krijgt op de ontvochtiger 24 maanden garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden alle materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen. Hierbij gelden de volgende regels:

- 1 Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade wijzen wij uitdrukkelijk af.
- 2 Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
- 3 De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties aan de ontvochtiger zijn verricht door derden.
- 4 Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, zoals de filter, vallen buiten de garantie.
- 5 De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
- 6 De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing of door verwaarlozing.

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, geef de ontvochtiger dan ter reparatie bij de distributeur.



I TECHNISCHE SPECIFICATIES

DX17

Netspanning (V, Hz)	230, 50
Opgenomen Vermogen (W)	250 + 1200
Stroomsterkte (A)	6
Ontvochtigingscapaciteit (L/24h bij 32°C / 80% RH/RV)	16
Koudemiddel (gr)	R 134 a (175)
Compressor	rotary
Automatisch ontdooien	ja
Regelknop humidistaat/thermostaat	ja
Afmeting bxhxd (mm)	610x355x340
Netto gewicht (kg)	17,5
Capaciteit reservoir (L)	6,5
Werkbereik: temperatuur(°C)	8-32
Werkbereik: luchtvochtigheid (% RH/RV)	40-95
CFK-vrij	ja

J **STORINGEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN**

Voordat u om technische ondersteuning vraagt, dient u de volgende zaken te controleren:

Ontvochtiger

STORINGEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	De regelknop staat op de laagste stand.	Draai de regelknop naar de gewenste positie.
	Het reservoir is vol.	Verwijder het water uit het reservoir.
	Het reservoir is niet juist geplaatst.	Plaats het reservoir in de juiste positie.
Het apparaat ontvochtigt niet.	De luchtfilter is vuil.	Maak de luchtfilter schoon.
	De temperatuur of vochtigheid van de ruimte waar het apparaat is geplaatst is te laag.	Onder bijzondere omstandigheden is het normaal dat het apparaat niet ontvochtigt (zie Tech. specificaties).
De ontvochtiger werkt, maar reduceert niet de vochtigheid.	De ruimte is te groot	Het wordt aanbevolen meer ontvochtigers te plaatsen.
	Er zijn te veel vochtigheidsbronnen.	Het wordt aanbevolen meer ontvochtigers te plaatsen.

Verwarming

STORINGEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De verwarming werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	De ventilator/keuze staat uit.	Draai de regelknop naar de gewenste positie.
	De thermostaat staat in de laagste stand.	Draai de thermostaat (zie ingebruikname verwarming).
Het apparaat verwarmt niet.	De regelknop ventilator verwarming staat uit of staat op de ventilator.	Draai de knop voor warme lucht of zeer warme lucht (zie ingebruikname verwarming).
	De thermostaat staat in de laagste stand. De oververhittingsbeveiliging is in werking getreden: de uitstroom van warme lucht wordt geblokkeerd.	Draai de thermostaat tot de gewenste temperatuur. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en verwijder het blokkerende voorwerp. Laat het apparaat gedurende 15 minuten afkoelen. Zorg voor vrije ruimte rondom en boven het apparaat (zodat de uitstroom van lucht niet gehinderd wordt), alvorens u het apparaat opnieuw inschakelt.

De fabrikant is het recht voorbehouden veranderingen door te voeren zonder voorafgaand bericht.

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL b.v.

A ÖSTERREICH

PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434/44867
fax: +43 7434/44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË

PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ

PVG Schweiz AG
Genuastrasse 15
4142 MÜNCHENSTEIN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND

PVG Deutschland GmbH
Beiersdorfstraße 4
46446 EMMERICH
tel: +49 2821 76713
fax: +31 412 648385
email: pvgint@zibro.com

DK DANMARK

PVG Scandinavia A/S
Niels Bohrsvej 10
6100 HADERSLEV
tel: +45 73 53 02 02
fax: +45 73 53 02 04
email: pvgdenmark@zibro.com

E ESPAÑA

PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C / Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE

PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185 - 76410
SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 2 32 96 07 77
email: pvgfrance@zibro.com

GB UNITED KINGDOM

Lister Gases
Bridge Street
Holloway Bank, Wednesbury
West Midlands WS10 OAW
Tel.: +44 121 506 1818
Fax: +44 121 505 1744
email: gases@lister.co.uk

I ITALIA

PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628500
fax: +39 571 628504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE

Sunwind - Gylling A/S
Rudsletta 71-75 / P.O. Box 64
N-1309 RUD
tel: +47 67 17 13 70
fax: +47 67 17 13 80
email: pvgint@zibro.com

NL NEDERLAND

PVG International b.v.
P.O.Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694694
fax: +31 412 622893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL

Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA

PVG Polska Sp. z. o. o.
Kolonja Promna 58
26-803 PROMNA
tel: +48 48 615 16 33
fax: +48 48 615 16 33
email: pvgpoland@zibro.com